

Luft- und Wasserheizgeräte
Air and water heaters
Chauffages à air et à eau
Luft- och vattenvärmare
Riscaldatori ad aria e
caldaie ad acqua
Calefactores de aire y agua

Zubehör
Accessories
Accessoires
Tillbehör
Accessori

Accesorios

Air Top 2000 / 2000 S
Air Top 3500 / 5000
HL 90

Thermo 90
Thermo Top
Thermo Top E - Z/C
BBW 46 / DBW 46
Thermo 50
Thermo 90 S
DBW 2010 / 2012
DBW 2020 / 300 / 350
Thermo 230 / 300 / 350
DBW 470

Inhaltsübersicht:

1. Brennluftsystem	1-1
2. Abgassystem	2-1
3. Brennstoffsystem	3-1
4. Heizluftsystem	4-1
5. Wassersystem.....	5-1
6. Montageteile.....	6-1
7. Elektrische Bedienteile	7-1
8. Elektrische Zubehörteile	8-1
9. Umwälzpumpen	9-1
10. Prüfgeräte.....	10-1
11. Spezialwerkzeuge	11-1
12. Dicht- und Schutzmittel.....	12-1

Wichtige Hinweise

Vorliegender Zubehörcatalog soll die Zusammenstellung und Bevorratung von Zubehörteilen für Heizgeräte erleichtern. Für Lieferungen gelten ausschließlich unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen. Die Preise sind aus dem beiliegenden Preisblatt bzw. der Preisliste „Ersatzteile und Zubehör“ zu ersehen.

Grundsätzlich sind die Betriebsanleitungen und Einbauanweisungen der betreffenden Heizgeräte zu beachten. Bei Verwendung der Heizgeräte in Sonderfahrzeugen (z.B. Fahrzeuge zum Transport gefährlicher Güter / TRS) oder in Fahrzeugen, die nicht der StVZO unterliegen (z.B. Schiffe), sind die dafür geltenden Vorschriften einzuhalten.

Erklärung der Abkürzungen:

L	= Länge	(mm)
B	= Breite	(mm)
H	= Höhe	(mm)
T	= Tiefe	(mm)
I	= Inhalt	(Liter)
V	= Volt	
A	= Ampère	
W	= Watt	
D	= Durchmesser	(mm)
Di	= Durchmesser innen	(mm)
Da	= Durchmesser außen	(mm)
MW	= Meterware	
TM	= Technische Mitteilung	
Info	= Webasto-Information	
TRS	= Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung Straße, siehe Technische Mitteilung E3-5.10 (Bestell- Nr. 776 623)	
◆	= Auslaufteile, Lieferung erfolgt nur, solange Vorrat reicht	

Stichwortverzeichnis

1. Brennluftsystem

Ansaugrohr / Ansaugkrümmer ..	1-2
Ansaugschalldämpfer.....	1-1
Anschluß	1-1
Ansaug- und Austrittsrohr	1-2
Flex. Rohr, Flex. Rohr inoxyd....	1-1
Isolierbinde.....	1-3
Rohrschelle	1-4
Schlauchklemme.....	1-2, 1-3
Schlauchschele	1-3
Schutzkappe	1-3
Verbindungsrohr.....	1-2
Wandstutzen	1-2

2. Abgassystem

Abgasrohr / Abgaskrümmer	2-2
Abgasschalldämpfer.....	2-1
Ansaug- und Austrittsrohr	2-1
Austrittsrohr.....	2-1, 2-2
Borrdurchführung	2-2, 2-3
Flex. Rohr, Flex. Rohr inoxyd....	2-1
Kondensatablauf	2-3
Isolierbinde.....	2-3
Rohrschelle	2-3
Schlauchklemme.....	2-3
Schlauchschele	2-3
Schutzkappe	2-4
Verbindungsrohr.....	2-2

3. Brennstoffsystem

Auffangschale	3-2
Brennstoffbehälter.....	3-1
Brennstoffentnehmer.....	3-3, 3-4
Brennstofffilter	3-5
Brennstoffschlauch.....	3-6
Dichtkegel, Dichtring	3-5, 3-6
Hohlschraube	3-2, 3-4
Kraftstoffschlauch.....	3-7
Niederdruck-Kugelhahn	3-5
Reduzierstück	3-6
Ringschlauchstück	3-4
Ringstutzen	3-4
Tankentnehmer	3-2, 3-3
Verbindungsrohr.....	3-6

4. Heizluftsystem

Abzweigstück	4-3, 4-4
Adapter.....	4-1
Ausströmer.....	4-4, 4-5
Bowdenzug	4-4
Doppelstutzen	4-2
Entfrosterdüse.....	4-5
Flex. Rohr.....	4-1
Heizluftkrümmer	4-1
Kiemenplatte	4-5
Lufteintrittsadapter	4-1
Luftgitter	4-2
Reduzierstück	4-1, 4-2
Regelklappe	4-4
Schutzgitter	4-2, 4-3
Steckverbindung	4-2
Verteiler.....	4-3, 4-4

Wandstutzen.....	4-2
Warmluftkrümmer.....	4-2
Zwischenring	4-5

5. Wassersystem

Ausgleichsbehälter	5-5
Druckausdehnungsgefäß	5-5
Entlüftungsventil	5-3
Formschlauch	5-1
Gummikrümmer	5-2
Gebälsethermostat	5-2
Regulierhahn	5-6
Rückschlagklappe	5-2
Rückschlagventil.....	5-3, 5-4, 5-5
Schlauch.....	5-1
Thermostat-Ventil	5-5
T-Stück	5-2, 5-3
Verbindungsrohr	5-2
Warmwasserbereiter	5-5

6. Montageteile

Einbaukasten.....	6-4
Gummipuffer.....	6-1
Gummiring (Scheuerschutz).....	6-2
Hinweisschild.....	6-4
Kabelbinder	6-1
Lochband.....	6-1, 6-5
Rohrschelle.....	6-2
Schlauchklemme	6-3
Schlauchschele.....	6-2, 6-3
Ständer / Halter	6-3, 6-4, 6-5
Typschild	6-4, 6-5
Winkel.....	6-1

7. Elektrische Bedienteile

Blenden	7-3
Einbausatz.....	7-2
Raumthermostat	7-4, 7-5
Schalter	7-1
Tastschalter	7-2
Vorwahluhr	7-3, 7-4
Zentralstecker.....	7-1

8. Elektrische Zubehörteile

Brennstoffpumpen	8-6
Diodenkapsel.....	8-3
Entstörfilter, Entstörstecker	8-5
Flachfederkontakt.....	8-5
Flachsteckergehäuse	8-3, 8-4
Flachsteckhülse	8-3, 8-5
Leuchten.....	8-1
Magnetventil	8-6
Relais.....	8-2, 8-3
Rundstecker	8-5
Sicherheits-Temperatur- begrenzer	8-1
Sicherungshalter.....	8-1, 8-2
Steckhülsegehäuse	8-3, 8-4
Thermostat	8-1

9. Umwälzpumpen

10. Prüfgeräte

11. Spezialwerkzeuge

Abklemmzange für Wasserschlauch.....	11-1
Düsenschlüssel.....	11-1
Einstellvorrichtung.....	11-1
Lehren.....	11-1

12. Dicht- und Schutzmittel

Dichtmasse	12-1
Sicherungslack.....	12-1
Spezialfett	12-1

Contents:

1. Combustion air system	1-1
2. Exhaust system	2-1
3. Fuel supply.....	3-1
4. Warm air system	4-1
5. Water system	5-1
6. Mounting parts.....	6-1
7. Electric controls.....	7-1
8. Electrical accessories	8-1
9. Circulating pumps	9-1
10. Test units.....	10-1
11. Special tools.....	11-1
12. Jointing and protective agents.....	12-1

Important information

This catalogue shows the range of accessories and components which are available for the use with the range of Webasto heaters. Deliveries are made in accordance with our normal conditions of trade. The prices for accessories are given in the enclosed Price list or the Spare Parts and Accessories lists.

Obviously the Operating instructions for each heater must be followed. If the heaters are used in special applications (e.g. vehicles used for the conveyance of dangerous goods TRS / ADR), the relevant regulations must be complied with. Vehicles operating in Germany must comply with the StVZO regulations.

Explanation of the abbreviations:

L	= length	(mm)
B	= width	(mm)
H	= height	(mm)
T	= depth	(mm)
l	= litres	
V	= volts	
A	= amperes	
W	= watts	
D	= diameter	(mm)
Di	= inside diameter	(mm)
Da	= outside diameter	(mm)
MW	= sold by the metre	
TM	= Technical instructions	
Info	= Webasto information	
TRS	= installation of heaters in vehicles used for the conveyance of dangerous goods TRS / ADR, see Technical instruction E3-5.8 (order no. 770 514)	
◆	= discontinued parts, delivery as long as in stock	

Index (headwords)

1. Combustion air system

air intake and exhaust pipe	1-2
air intake silencer	1-1
connection pipe	1-2
elbow	1-2
fitting.....	1-1
flexible pipe	1-1
hose clamp.....	1-2, 1-3
insulating lagging	1-3
pipe clip	1-4
protection hood	1-3
wall pipe	1-2

2. Exhaust system

air intake and exhaust pipe	2-1
condensation water drain	2-3
connection pipe	2-2
elbow	2-2
exhaust pipe.....	2-1, 2-2
exhaust silencer	2-1
fitting.....	2-2, 2-3
flexible pipe	2-1
hose clamp	2-3
insulating lagging	2-3
pipe clip	2-3
protection hood	2-4

3. Fuel supply

banjo	3-4
connection pipe	3-6
drip pan	3-2
fuel cock.....	3-5
fuel extractor	3-3, 3-4
fuel filter.....	3-5
fuel hose.....	3-7
fuel tank.....	3-1
gasket ring	3-6
hollow screw.....	3-2, 3-4
hose Mecanyl.....	3-6
nipple.....	3-5, 3-6
reducer pipe	3-6
tank extracting device	3-2, 3-3

4. Warm air system

adapter	4-1
adaptor ring	4-5
air outlet	4-4, 4-5
air inlet adapter	4-1
branch pipe	4-4
connection tube.....	4-2
control cable.....	4-4
demist nozzle	4-5
distributor with control damper ..	4-4
double pipe.....	4-2
embellisher.....	4-2
flap valve	4-3, 4-4
flexible pipe	4-1
hot air elbow.....	4-1
junction fitting	4-3, 4-4
louvre plate.....	4-5
protective screen.....	4-2
reducer	4-1

reducer pipe.....	4-1, 4-2
screen.....	4-3
Tee piece.....	4-3
wall pipe.....	4-2
warm air elbow	4-2
Y-piece	4-3

5. Water system

bent hose	5-1
bleed valve	5-1, 5-3
check valve.....	5-3, 5-4, 5-5
connection pipe	5-2
expansion tank	5-5
fan thermostat.....	5-2
hose.....	5-1
instant water heater	5-5
one-way valve.....	5-2
rubber elbow.....	5-2
thermostat valve	5-5
T-piece.....	5-2, 5-3
water valve	5-6

6. Mounting parts

angle bracket.....	6-1
anti-vibration mount.....	6-1
cable strip	6-1
hose clamp	6-2, 6-3
installation box.....	6-4
intermediate support.....	6-5
mounting bracket.....	6-1, 6-3
mounting strip.....	6-1, 6-5
pipe clip	6-2
plate.....	6-4, 6-5
rubber ring	6-2
spacer nut.....	6-2
stand.....	6-3, 6-4

7. Electric controls

central plug	7-1
digital timer	7-3, 7-4
mounting case	7-2
mounting kit	7-2
panel.....	7-3
pushbutton switch.....	7-2
room thermostat	7-4, 7-5
switch.....	7-1
switch summer/winter.....	7-2

8. Electrical accessories

connector housing	8-2, 8-3, 8-4
connector with suppressor.....	8-5
diode capsule	8-3
flat spring contact	8-5
fuel pump (supplementary).....	8-6
fuse.....	8-2
fuse holder.....	8-1, 8-2
insert, female	8-5
light.....	8-1
metal insert (female).....	8-3
overheat thermostat.....	8-1
relay	8-2, 8-3
round connection	8-5
solenoid valve	8-6
suppresser.....	8-5
thermostat.....	8-1

9. Circulating pumps

10. Test units

11. Special tools

adjusting tools.....	11-1
clamping claw, for water hose..	11-1
extractor	11-1
gauge	11-1
nozzle wrench.....	11-1
tool for holding shaft.....	11-1

12. Jointing and protective agents

grease special.....	12-1
jointing paste.....	12-1
locking varnish	12-1

Sommaire:

1. Système d'air combustion	1-1
2. Système d'échappement.....	2-1
3. Alimentation en combustible.....	3-1
4. Système de chauffage.....	4-1
5. Circuit d'eau	5-1
6. Pièces de montage	6-1
7. Organes de service électriques	7-1
8. Accessoires électriques.....	8-1
9. Pompes de circulation	9-1
10. Appareils d'essai	10-1
11. Outillage spécial	11-1
12. Produits spéciaux.....	12-1

Remarques importantes

Ce catalogue facilite la constitution de la liste des accessoires à l'installation d'un appareil de chauffage. Seules sont valables nos clauses et conditions de vente. Pour les prix prendre en considération le prix-courant ci-joint ou le prix-courant „Pièces de rechange et Accessoires“.

Par principe l'instructions d'utilisation et de montage doivent être observer. Pour le montage des appareils de chauffage sur des véhicules de transport de matières dangereuses, observer les dispositions de TRS (directives techniques du transport par route de produits dangereux) ou pour les montage sur les bateaux observer l'instructions correspondantes.

Signification des symboles:

L	= longueur	(mm)
B	= largeur	(mm)
H	= hauteur	(mm)
T	= profondeur	(mm)
l	= litre	
V	= volt	
A	= ampère	
W	= watt	
D	= diamètre	(mm)
Di	= diamètre intérieure	(mm)
Da	= diamètre extérieur	(mm)
MW	= au mètre	
TM	= notice technique	
Info	= information Webasto	
TRS	= directives techniques du transport par route de produits dangereux, voir la Notice technique E3-5.8 (réf. 770 514)	
◆	= Les pièces de fin de série pourront être livrées jusqu'à épuisement des stocks	

Index (mots vedettes)

1. Système d'air combustion

collier de serrage.....	1-2, 1-3, 1-4
coude	1-2
couverde	1-3
pièce d'isolation.....	1-3
raccordement	1-1
silencieux d'aspiration d'air	1-1
tubulure d'aspirat. et d'échapp. .	1-2
tubulure murale	1-2
tuyau de raccordement	1-2
tuyau flexible	1-1

2. Système d'échappement

collier de serrage.....	2-3
coude	2-2
couverde	2-4
écoulement du condensat	2-3
passerelle.....	2-2, 2-3
pièce d'isolation.....	2-3
silencieux d'échappement.....	2-1
tubulure d'aspirat. et d'échapp. .	2-1
tubulure d'échappement.....	2-1, 2-2
tuyau de raccordement	2-2
tuyau flexible	2-1

3. Alimentation en combustible

buse annulaire.....	3-4
coupe de recueil.....	3-2
filtre de combustible	3-5
joint	3-6
olive.....	3-5
plongeur	3-2, 3-3
prise de combustible	3-3, 3-4
raccord à olive.....	3-6
raccord de tubulure annulaire ...	3-4
réduction	3-6
réservoir de combustible	3-1
tuyau de combustible	3-7
tuyau de raccordement	3-6
vanne basse pression	3-5
vis creuse	3-2, 3-4

4. Système de chauffage

adapteur	4-1
adaptateur d'entrée d'air	4-1
anneau intermédiaire	4-5
buse de dégivrage.....	4-5
clapet réglable.....	4-4
connecteur	4-2
coude d'air chaud.....	4-1, 4-2
dispositif d'évacuation	4-5
distributeur	4-3, 4-4
échappement d'air.....	4-4, 4-5
grille.....	4-2, 4-3
pièce de dérivation.....	4-3, 4-4
plaque à ouies.....	4-5
réduction	4-1, 4-2
tirette	4-4
tubulure double	4-2
tubulure murale	4-2
tuyau flexible	4-1

5. Circuit d'eau

clapet anti-retour..	5-2, 5-3, 5-4, 5-5
clapet de dégazage	5-3
durite coudée.....	5-2
échangeur prod. d'eau chaude..	5-5
manchon.....	5-3
pièce en T.....	5-3
pression de base	5-5
raccordement en T	5-2
thermostat du turbine.....	5-2
tuyau.....	5-1
tuyau de raccordement.....	5-2
tuyau formé.....	5-1
vanne de régulation	5-6
vanne de thermostat.....	5-5
vase d'expansion.....	5-5

6. Pièces de montage

anneau caoutchouc canelé	6-2
butée intermédiaire.....	6-5
caisson por montage	6-4
collier de serrage	6-2
entretoise filetée	6-2
plaque	6-4, 6-5
serre-câble.....	6-1
silentbloc.....	6-1
support.....	6-1, 6-3, 6-4
support équerre	6-1
support plat.....	6-1, 6-5

7. Organes de service électriques

bouton poussoir	7-2
cadre avec support	7-2
commutateur été-hiver.....	7-2
diaphragme.....	7-3
fiche principal.....	7-1
habillage de montre	7-2
interrupteur	7-1
montre digital	7-3, 7-4
thermostat d'ambiance	7-4, 7-5

8. Accessoires électriques

boîtier fusible	8-2
capsule de diode	8-3
cosse ronde	8-5
électrovanne	8-6
fiche de connexion plate	8-3, 8-5
fiche de raccordement .	8-2, 8-3, 8-4
filtre d'antiparasitage	8-5
fusible	8-2
lampe.....	8-1
pompe à combustible	8-6
prise antiparasitée	8-5
prise mâle	8-5
relais	8-2, 8-3
support de raccordement	8-3
support du fusible avec fusible	8-1
thermostat	8-1
thermostat de sécurité.....	8-1

9. Pompes de circulation

10. Appareils d'essai

11. Outillage spécial

arrache pour turbine d'air frais.	11-1
calibre	11-1
clé pour serrage	11-1
clé	11-1
outil de réglage	11-1
pince de serrage	11-1

12. Produits spéciaux

graisse spéc.....	12-1
laque à protection	12-1
pâte à joints	12-1

Innehållsförteckning:

1. Förbränningsluftsystem.....	1-1
2. Avgassystem.....	2-1
3. Bränslesystem	3-1
4. Varmluftsystem.....	4-1
5. Vattensystem	5-1
6. Mekaniska tillbehör	6-1
7. Elektriska manöverelement	7-1
8. Elektriska tillbehör.....	8-1
9. Vattenpumpen.....	9-1
10. Provningsinstrumentet	10-1
11. Specialverktyg	11-1
12. Specialprodukt.....	12-1

Viktigt att veta

Målsättningen med denna katalog är att underlätta och i viss mån tjäna som rådgivare vid val av tillbehör för värmarmontage. De olika artiklarnas pris framgår av den prisblad eller separata Webastoprislistan.

Generellt gäller vid val av tillbehör att hänsyn skall tagas till respektive värmartyps monterings- och skötselansvisning. vid värmarmontage i fordon avsedda för transport av farligt gods, andra specialfordon, båtar etc. skall hänsyn tagas till eventuella föreskrifter från myndigheter och / eller fordonstillverkare.

Förklaringar till förkortningar:

L	= Längd	(mm)
B	= Bredd	(mm)
H	= Höjd	(mm)
T	= Djup	(mm)
l	= Liter	
V	= Volt	
A	= Ampère	
W	= Watt	
D	= Diameter	(mm)
Di	= Innerdiameter	(mm)
Da	= Ytterdiameter	(mm)
MW	= Metervara	
TM	= Tekniska meddelande	
Info	= Webasto info/servicemeddelanden	
TRS	= värmarmontage i fordon avsedda för transport av farligt gods, se Tekniska meddelande E3-5.8 (best.nr 770 514)	
◆	= Utgående delar, leverans så länge lagret räcker	

Innehåll (uppslagsord)

1. Förbränningsluftsystem

anslutning.....	1-1
flex. slang.....	1-1
insugningsdämpare.....	1-1
insug- och avgasrör.....	1-2
isolering.....	1-3
krök.....	1-2
rörklamma.....	1-4
skarvrör.....	1-2
skyddslock.....	1-3
slangklamma.....	1-2, 1-3
väggrör.....	1-2

2. Avgassystem

avgasljuddämpare.....	2-1
avgasrör.....	2-1, 2-2
flex. slang.....	2-1
genomföring.....	2-2, 2-3
insug- och avgasrör.....	2-1
isolering.....	2-3
kondensatavlopp.....	2-3
krök.....	2-2
rörklamma.....	2-3
skarvrör.....	2-2
skyddslock.....	2-4
slangklamma.....	2-3

3. Bränslesystem

banjonippel.....	3-4
bränslefilter.....	3-5
bränslekran.....	3-5
bränsleskål.....	3-2
bränsleslang.....	3-6, 3-7
bränsletank.....	3-1
bränsle T-rör.....	3-3, 3-4
hålskruv.....	3-2, 3-4
löd kona.....	3-5
reduceringsstyck.....	3-6
skarvrör.....	3-6
slagnippel.....	3-6
tankanslutning.....	3-2, 3-3
tankanslutning med retur.....	3-2

4. Varmluftsystem

adapter.....	4-1
defrostermunstycke.....	4-5
dubbelrör.....	4-2
flex. slang.....	4-1
fördelare med reglagespäll.....	4-4
fördelningsrör.....	4-3, 4-4
gälplatta.....	4-5
grenrör.....	4-3, 4-4
grenstycke.....	4-3, 4-4
krök.....	4-1
luftgaller.....	4-2
luftinloppsadapter.....	4-1
luftmunstycke.....	4-4, 4-5
mellanring.....	4-5
reducering.....	4-1
reduceringsstyck.....	4-1, 4-2
rörkrök.....	4-2
skarvrör.....	4-2

skyddsgaller.....	4-2, 4-3
utströmmare.....	4-5
väggrör.....	4-2

5. Vattensystem

avluftning ventil.....	5-3
backventil.....	5-2, 5-3, 5-4, 5-5
blästertermostat.....	5-2
expansionskärl.....	5-5
formslang.....	5-1, 5-2
reglagevire.....	5-6
skarvrör.....	5-2, 5-3
termostatventil.....	5-5
T-rör.....	5-2, 5-3
tryckutjämningskärl.....	5-5
varmvattensberedare.....	5-5
vattenkran.....	5-6

6. Mekaniska tillbehör

buntband.....	6-1
distansmutter.....	6-2
fästfot.....	6-3, 6-4
fästklamma.....	6-3
gummiring.....	6-2
inbyggnadslåda.....	6-4
mellanhållare.....	6-5
monteringsjárn.....	6-1, 6-5
monteringsvinkel.....	6-1
rörklamma.....	6-2
skylt.....	6-4, 6-5
slangklamma.....	6-2, 6-3
vibrationsdämpare.....	6-1

7. Elektriska manöverelement

digitalur.....	7-3, 7-4
dragströmställare med lampa.....	7-1
huvudstickkontakt.....	7-1
klaff.....	7-3
monteringssats.....	7-2
rumstermostat.....	7-4, 7-5
sommar-vinter-brytare.....	7-2
tryckströmställare.....	7-2
vridströmställare.....	7-1

8. Elektriska tillbehör

avstörningsfilter.....	8-5
avstörningskontakt.....	8-5
bränslepump.....	8-6
diod.....	8-3
flatstifthylsa.....	8-3, 8-5
kontakt.....	8-5
kontrollampa.....	8-1
magnetventil.....	8-6
polblock.....	8-2
polblock för hylsa.....	8-3, 8-4
polblock för stift.....	8-3, 8-4
relä.....	8-2, 8-3
rundstift.....	8-5
rundstifthylsa.....	8-5
säkerhetstemp. begränsare.....	8-1
säkringshållare.....	8-1, 8-2
sockel.....	8-3
termostat.....	8-1

9. Vattenpumpen

10. Provningsinstrumentet

11. Specialverktyg

avdragare.....	11-1
mall.....	11-1
slangtång, för vattenslang.....	11-1
specialverktyg.....	11-1
usterverktyg.....	11-1

12. Specialprodukt

säkerhets låslock.....	12-1
specialfett.....	12-1
tätning pasta.....	12-1

Indice:

1. Sistema aria comburente.....	1-1
2. Sistema scarico fumi.....	2-1
3. Alimentazione combustibile	3-1
4. Sistema aria riscaldamento	4-1
5. Circuito acqua.....	5-1
6. Parti di montaggio	6-1
7. Elementi di comando elettrici.....	7-1
8. Accessori elettrici.....	8-1
9. Pompa circolazione	9-1
10. Apparecchio di misurazione.....	10-1
11. Attrezzi speciali.....	11-1
12. Prodotti speciali.....	12-1

Note importanti

Il presente catalogo ha il compito di facilitare la scelta degli accessori per i vari riscaldatori. Per le forniture vigono esclusivamente le nostre condizioni di vendita. I prezzi dei singoli accessori sono ricavabili dal relativo listino.

In linea di principio occorre attenersi alle istruzioni d'impiego e di montaggio rilasciate per ogni riscaldatore. Per l'impiego dei riscaldatori su veicoli speciali (ad es. veicoli adibiti al trasporto di materiali pericolosi / TRS) o su veicoli non soggetti alle norme StVZO (ad es. imbarcazioni), occorre attenersi alle disposizioni vigenti per detti veicoli.

Spiegazione delle abbreviazioni:

L	= lunghezza (mm)
B	= larghezza (mm)
H	= altezza (mm)
T	= profondità (mm)
l	= litro
V	= volt
A	= ampère
W	= watt
D	= diametro (mm)
Di	= diametro interno (mm)
Da	= diametro esterno (mm)
MW	= materiale a metraggio
TM	= comunicazione tecnica
Info	= informazione Webasto
TRS	= montaggio i veicoli speciali adibiti al trasporto di materiali pericolosi, vedere Comunicazione tecnica E3-5.8 (cat.nr. 770 514)
◆	= pezzi in estinzione, fornitura avviene fino ad esaurimento delle scorte

Indice (voce)

1. Sistema aria comburente

coperchio di protezione.....	1-3
fascetta di serraggio.....	1-4
fascetta stringitubo.....	1-2, 1-3
fascia isolante.....	1-3
gomito.....	1-2
manicotto.....	1-2
prol. tubo aspiraz. e scarico fumi.....	1-2
raccordo.....	1-1
raccordo murale.....	1-2
silenziatore su aspirazione.....	1-1
tubo flessibile.....	1-1

2. Sistema scarico fumi

coperchio di protezione.....	2-4
fascetta di serraggio.....	2-3
fascetta stringitubo.....	2-3
fascia isolante.....	2-3
gomito.....	2-2
manicotto.....	2-2
marmitta.....	2-1
prol. tubo aspiraz. e scarico fumi.....	2-1
prolunga tubo scarico fumi.....	2-1, 2-2
raccordo.....	2-2, 2-3
scarico della condensa.....	2-3
tubo flessibile.....	2-1

3. Alimentazione combustibile

filtro combustibile.....	3-5, 3-6
flessibile combustibile.....	3-7
manicotto.....	3-6
ogiva.....	3-5
pescante per serbatoio.....	3-2, 3-3
presa combustibile.....	3-3, 3-4
raccordo anulare.....	3-4
raccordo con ogiva.....	3-6
raccordo di riduzione.....	3-6
rubinetto a sfera.....	3-5
scodella combustibile.....	3-2
serbatoio combustibile.....	3-1
vite cava.....	3-2, 3-4

4. Sistema aria riscaldamento

adattatore.....	4-1
adattatore entrata aria.....	4-1
anello intermedio.....	4-5
bocchetta.....	4-4, 4-5
bocchetta di sbrinamento.....	4-5
deviatore con serranda.....	4-4
distributore.....	4-3, 4-4
effusore.....	4-5
gomito.....	4-1, 4-2
griglia aria.....	4-2
griglia di protezione.....	4-2, 4-3
manicotto doppio.....	4-2
placca feritoie.....	4-5
racordo di derivazione.....	4-3, 4-4
raccordo di riduzione.....	4-1, 4-2
raccordo doppio.....	4-2
raccordo murale.....	4-2

riduzione.....	4-1
tubo flessibile.....	4-1

5. Circuito acqua

boiler con mantello.....	5-5
bowden.....	5-6
gomito in gomma.....	5-2
manicotto.....	5-2
raccordo a T.....	5-2, 5-3
raccordo per termostato.....	5-3
termostato di ventilatore.....	5-2
tuba sagomato gomma.....	5-1
valvola con termostato.....	5-5
valvola regolazione.....	5-6
valvola sfogo aria.....	5-3
valvola unidirezionale ..	5-3, 5-4, 5-5
valvola unidirezionale a cerniera	5-2
vaso d'espansione.....	5-5
vaso d'espansione pressurizz. ..	5-5

6. Parti di montaggio

anello antiabrasione.....	6-2
antivibrante.....	6-1
distanziale filettato.....	6-2
cassone di montaggio.....	6-4
fascetta.....	6-3
fascetta di serraggio.....	6-2
fascetta stringitubo.....	6-2, 6-3
fermacavo.....	6-1
piastra forata.....	6-1, 6-5
squadretta.....	6-1
supporto.....	6-3, 6-4
supporto intermedio.....	6-5
targhetta.....	6-4, 6-5

7. Elementi di comando elettrici

finestrino d'aerazione.....	7-3
finestrino d'aerazione con interr.	7-3
interruttore.....	7-1
interruttore a pulsante.....	7-2
interruttore estate/inverno.....	7-2
kit di montaggio.....	7-2
spina principale.....	7-1
termostato ambiente.....	7-4, 7-5
timer digitale.....	7-3, 7-4

8. Accessori elettrici

boccola per spine piatte.....	8-3, 8-5
boccola spina tonda.....	8-5
capsula diodo.....	8-3
filtro antidisturbo.....	8-5
fusibile.....	8-2
lampada.....	8-1
limitatore termico di sicurezza ..	8-1
pompa combustibile.....	8-6
portafusibile.....	8-1
portaspina.....	8-2, 8-3, 8-4
portaspina femmina a zoccolo...	8-3
relais.....	8-2, 8-3
scatola fusibile.....	8-2
spina antidisturbo.....	8-5
spina maschio.....	8-5
spina tonda.....	8-5
termostato.....	8-1
valvola elettromagnetica.....	8-6

9. Pompa circolazione

10. Apparecchio di misurazione

11. Attrezzi speciali

attrezzo regolazione.....	11-1
calibro.....	11-1
chiave.....	11-1
chiave a spina.....	11-1
estrattore.....	11-1
morsetto di serraggio.....	11-1

12. Prodotti speciali

grasso spez.....	12-1
pasta sigillante.....	12-1
vernice di protezione.....	12-1

Indice:

1. Sistema de aire de combustión	1-1
2. Sistema de gas de escape	2-1
3. Alimentación de combustible.....	3-1
4. Sistema de aire de calefacción	4-1
5. Circuito de agua.....	5-1
6. Piezas de montaje.....	6-1
7. Elementos de mando eléctricos	7-1
8. Accesorios eléctricos.....	8-1
9. Bomba de circulación	9-1
10. Tester	10-1
11. Herramientas especiales.....	11-1
12. Productos de aislamiento y protección.....	12-1

Importantes advertencias

El presente catálogo de accesorios pretende facilitar la relación y selección de accesorios para calefactores. Para eventuales suministros serán de aplicación exclusiva nuestras condiciones de Venta y Suministro. Vean los precios en la Lista de Precios „Repuestos y Accesorios“.

Siempre será preceptivo observar las instrucciones para el montaje y funcionamiento de los calefactores en vehículos especiales (p.e. vehículos para el transporte de mercancías peligrosas / TRS, o en vehículos no sujetos a StVZO (p.e. barcos), deben cumplirse las disposiciones pertinentes.

Aclaración de las abreviaturas:

L	= longitud	(mm)
B	= anchura	(mm)
H	= altura	(mm)
T	= fondo	(mm)
I	= capacidad	(l)
V	= voltios	
A	= amperios	
W	= vatios	
D	= diámetro	(mm)
Di	= diámetro interior	(mm)
Da	= diámetro exterior	(mm)
MW	= material por metros	
TM	= Información técnica	
Info	= Información de Webasto	
TRS	= Directrices técnicas relativas al reglamento de transporte de mercancías peligrosas, ver Información técnica E3-5.8 (770 514)	
◆	= piezas casi agotadas, se suministrarán únicamente mientras haya existencias	

Indice (en palabra)

1. Sistema de aire de combustión	
abrazadera para manguera.....	1-3
abrazadera para tubo.....	1-4
brida para manguera.....	1-2, 1-3
cinta aislante	1-3
codo	1-2
conector	1-1
conector mural	1-2
silenciador de aspiración.....	1-1
tapa protectora	1-3
tubo de aspiración y escape	1-2
tubo de conexión.....	1-2
tubo flexible	1-1
2. Sistema de gas de escape	
abrazadera para manguera.....	2-3
abrazadera para tubo.....	2-3
brida para manguera.....	2-3
cinta aislante	2-3
codo	2-2
paso	2-2, 2-3
salida del condensado	2-3
silenciador de salida de gases ..	2-1
tapa protectora	2-4
tubo de aspiración y escape	2-1
tubo de conexión.....	2-2
tubo de escape.....	2-1, 2-2
tubo flexible	2-1
3. Alimentación de combustible	
copa de combustible	3-2
depósito de combustible	3-1
extractor de combustible ...	3-3, 3-4
extractor de depósito.....	3-2, 3-3
filtro de combustible	3-5
grifo de macho esférico.....	3-5
junta	3-6
junta cónica	3-5
junta cónica para manguera.....	3-6
racor anular	3-4
racor anular de manguera.....	3-4
reducción.....	3-6
tornillo hueco.....	3-2, 3-4
tubo de conexión.....	3-6
tubo flexible	3-6, 3-7
4. Sistema de aire de calefacción	
adaptador	4-1
adaptador de admisión de aire..	4-1
anillo adaptador.....	4-5
boquilla de deshielo	4-5
codo de aire calefactor.....	4-1, 4-2
conector	4-2
conector mural	4-2
distribuidor.....	4-3
escape.....	4-5
escape de aire.....	4-4
mariposa de regulación.....	4-4
pieza de ramales.....	4-3, 4-4
racor doble	4-2
reducción.....	4-1, 4-2
rejilla de aire.....	4-2

rejilla de protección.....	4-2, 4-3
rejilla de ventilación	4-5
tracción bowden	4-4
tubo flexible	4-1

5. Circuito de agua	
calentador de agua	5-5
codo de goma.....	5-2
conector de T.....	5-2, 5-3
conexión para termostato	5-3
manguera moldeada.....	5-1
termostato del ventilatore	5-2
tubo de conexión	5-2
válvula con termostato.....	5-5
válvula de purga de aire	5-3
válvula de regulación.....	5-6
válvula de retención 5-2,5-3,5-4,5-5	
vaso de compensación.....	5-5
vaso de expansión.....	5-5

6. Piezas de montaje	
abrazadera de mordaza	6-3
abrazadera p. manguera	6-2, 6-3
abrazadera para tubo	6-2
antivibrante de goma	6-1
arandela de goma.....	6-2
brida para cables	6-1
brida para manguera	6-3
caja para montaje	6-4
escuadra.....	6-1
fleje perforado.....	6-1, 6-5
placa	6-4, 6-5
separador intermedio.....	6-5
soporte.....	6-1, 6-3, 6-4
tuerca distanciadora	6-2

7. Elementos de mando eléctricos	
conector principal	7-1
conmutador.....	7-1, 7-2
frontal.....	7-3
interruptor verano-invierno	7-2
kit de montaje	7-2
reloj digital	7-3, 7-4
termostato ambiental.....	7-4, 7-5

8. Accesorios eléctricos	
bomba de combustible	8-6
caja de conector plano	8-3, 8-4
cápsula de diodos.....	8-3
conector plano	8-3, 8-5
enchufe	8-5
enchufe redondo.....	8-5
enchufe antiparasitario	8-5
filtro antiparasitario	8-5
fusible	8-2
lámpara.....	8-1
limitador térmico de seguridad ..	8-1
portahembras	8-2, 8-3, 8-4
relé.....	8-2, 8-3
soporte de fusible	8-1, 8-2
termostato.....	8-1
válvula solenoid	8-6

9. Bomba de circulación

10. Tester

11. Herramientas especiales

calibre	11-1
elemento de ajuste.....	11-1
extractor	11-1
llave.....	11-1
pinzas de cierre.....	11-1

12. Productos de aislamiento y protección

grasa especial.....	12-1
laca protectora	12-1
pasta selladora	12-1

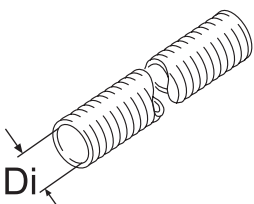
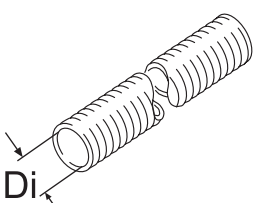
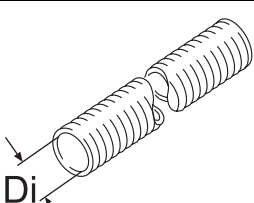
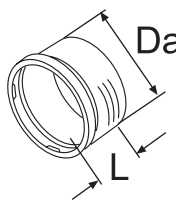
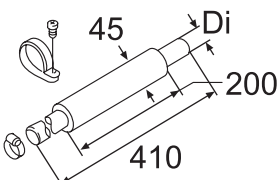
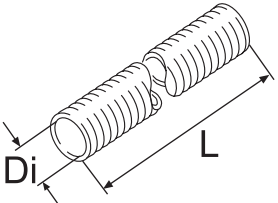
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	●	●	●	●	●		●	●	●	●	●	●	Di = 18; L = 1000 Di = 22; PAK (MW) Di = 25; PAK (MW) Di = 30; PAB (MW) Di = 30; PAK (MW) Di = 30,5; KPK (MW) Di = 55; PAK (MW) Di = 60; PAK (MW) Di = 80; PAK (MW)	19733A 466115 91562A 254177 357901 21446A 88729A 398497 398519
	Flex. Rohr (Inox), 2-lagig flexible pipe (2 layers) tuyau flexible (2 couches) flex. slang, rostfri (2 lager) tubo flessibile inox (2 strati) tubo flexible inoxidable (2 capas)			●	●				●	●	●	●	●	Di = 22; (MW) Di = 30; (MW) Di = 38; (MW) Di = 40; (MW) Di = 70; (MW) Di = 80; (MW) Di = 100; (MW) * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	337390 141488 353221 371394 479721 371416 371424
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible			●	●				●	●				Di = 28; (MW) Di = 45; (MW) Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmeskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	21543A 20463A
	Anschluß fitting raccordement anslutning raccordo conector										●			Da = 55; L = 32 Da = 80; L = 42 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico Ansaug / intake / entrée / insug / aspirazione / aspiración	101377 101381
	Ansaugschalldämpfer, Anbausatz air intake silencer, set silencieux d'aspiration d'air, jeu insugningsdämpare, sats silenziatore su aspirazione, kit silenciador de aspiración, kit	●												Di = 22;	492345
	Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración	●	●	●				●						Di = 22; L = 800 Di = 25; L = 650 Di = 30; L = 1160	83174A 90416B 22931A

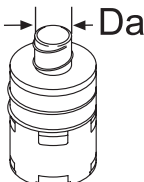
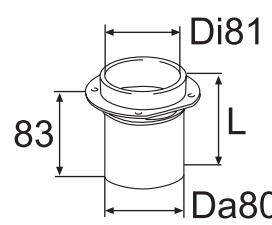
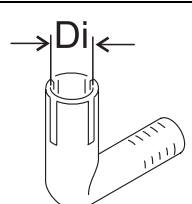
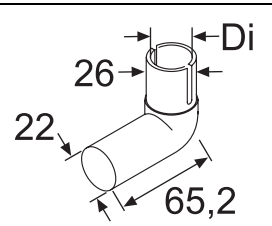
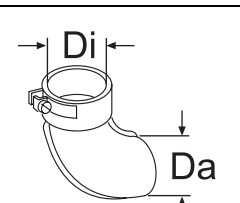
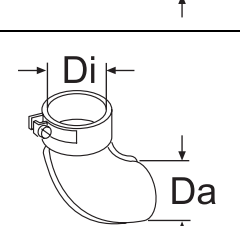
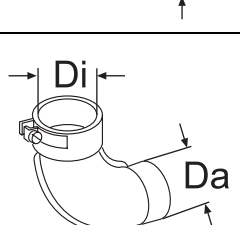
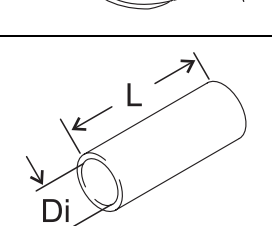
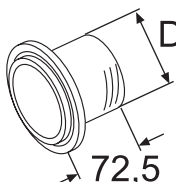
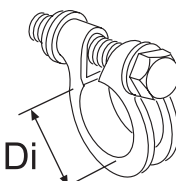
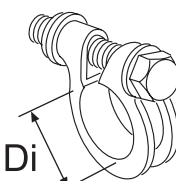
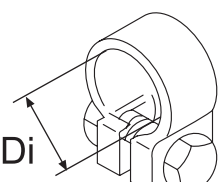
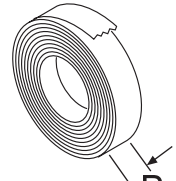
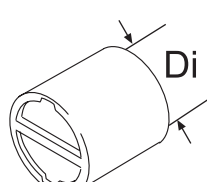
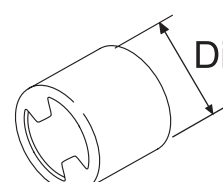
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración					●	●							Da = 23	66113A
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappement insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi tubo de aspiración y escape									●				Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	●	●											Di = 22 Di = 25 für Brennluft / for combustion air / pour air de combustion / för förbränningsluft / per aria comburente / para aire de combust.	65000A 91563A
	Krümmer elbow coude krök gomito codo				●	●		●						Di = 22	28472C
	Krümmer elbow coude krök gomito codo			●										Di = 30 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	480045
	Krümmer elbow coude krök gomito codo										●			Di = 71 / Da = 70; 90° * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465135
	Krümmer elbow coude krök gomito codo										●			Di = 71 / Da = 67; 90° * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465380
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●												D = 25; L = 50	92265A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Wandstutzen wall pipe tubulure murale väggrör raccordo murale conector mural											●		D1a = 90 / D2a = 55	492884
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				●	●						●		Di = 24 ... 27 Di = 30 ... 33 Di = 39 ... 42 Di = 68 ... 71 Di = 83 ... 87 verzinkt / galvanised / zingué / förzinkad / zincato / zincado	300101 100424 367400 113518 113526
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera					●								Di = 24 ... 27 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / seacialstål / acciaio spec. / acero cromado	117815
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				●	●	●							Di = 24 ... 26 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / seacialstål / acciaio spec. / acero cromado	20965A
	Isolierbinde insulating lagging pièce d'isolation isolering fascia isolante cinta aislante	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B = 60 L = 1 m B = 60 L = 25 m Glasseidengeflecht / glass silk plating / gaine de fibre de verre / Glasfiderarmerad / Treccia di filamento di vetro / Mella de seda de vidrio	428132 443247
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora					●								Di = 23 zu/to/pour/för/per/para: 495 751, 492 345 Di = 26,3 zu/to/pour/för/per/para 337 390 Di = 32,5 zu/to/pour/för/per/para: 495 778, 250 856 Di = 39 zu/to/pour/för/per/para: 229 31A Eindringschutz / penetration protection/ protection de pénétration / intrångnings- skydd / protez. da penetrazione / protec- ción contra penetración	29516B 24048A 29517A 29519A
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora													Di = 34 zu/to/pour/för/per/para 141 488 Eindringschutz / penetration protection / protection de pénétration / intrångnings- skydd / protez. da penetrazione / protec- ción contra penetración	24049A

1

Brennluftsystem Combustion air system Système d'air combustion

Förbränningsluftsystem Sistema aria comburente Sistema de aire de combustión


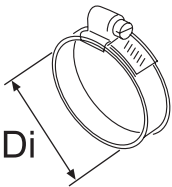
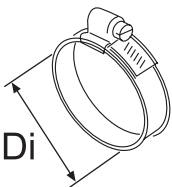
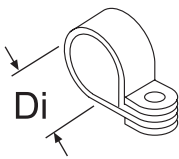
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchselle (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 20 ... 27 Di = 28 ... 35	243744 417866
	Schlauchselle (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)								●	●			Di = 70 ... 90	331236
	Schlauchselle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.										●		Di = 40 ... 60	285560
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●				●					Di = 25 Di = 29 Di = 33	405256 362891 499021

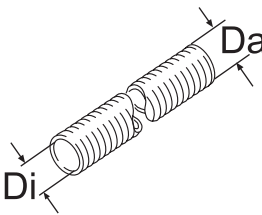
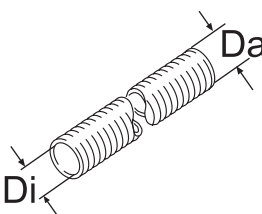
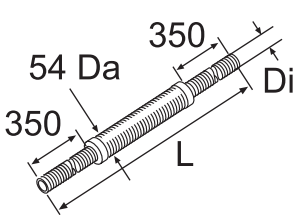
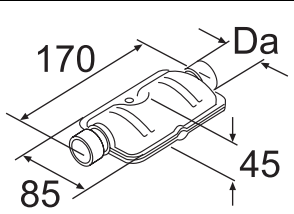
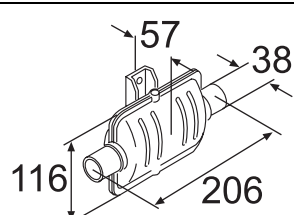
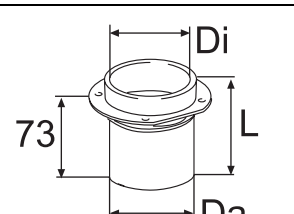
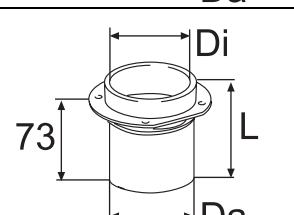
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr (Inox), 2-lagig flexible pipe (2 layers) tuyau flexible (2 couches) flex. slang, rostfri (2 lager) tubo flessibile inox (2 strati) tubo flexible inoxidable (2 capas)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 22 / Da = 26; (MW) Di = 24 / Da = 27,8 (MW) Di = 30 / Da = 34; (MW) Di = 38 / Da = 42; (MW) Di = 40 / Da = 44; (MW) Di = 70 / Da = 75; (MW) Di = 80 / Da = 85; (MW) Di = 100; (MW) * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	337390 90394A 141488 353221 371394 479721 371416 371424
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible				•	•			•	•				Di = 28 / Da = 32; (MW) Di = 45 / Da = ?? (MW) Wärmeschutzschlauch/heat protection / protection à chauffage / värmskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	21543A 20463A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases	•	•		•									Di = 24; L = 1500 Di = 38; L = 1000 gasdicht / gastight / etanche aux gaz/ gastät / a tenuta di gas / a prueba de gas	98582A 92642A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases				•	•								Da = 22 Da = 30	20844D 20845C
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases								•					Da = 38	19562D
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape									•	•			Di = 71 / Da = 70; L = 90 Di = 81 / Da = 80; L = 90 * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	460176 320439
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappe- ment insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi tubo de aspiración y escape									•				Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748

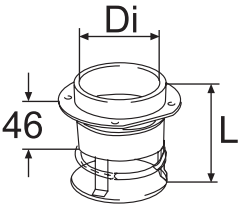
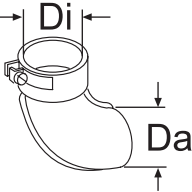
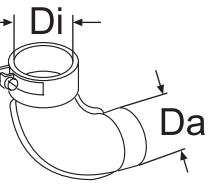
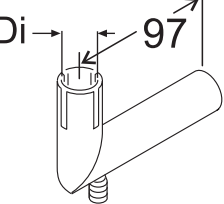
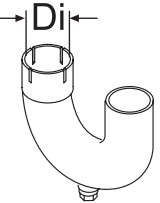
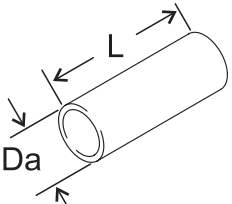
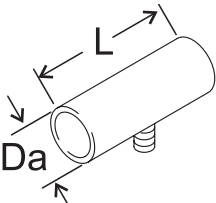
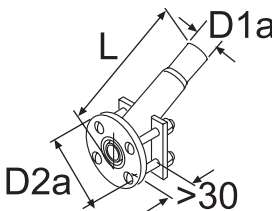
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape									●	●	*	*	Di = 81; L = 98 Di = 81; L = 133 Di = 71; L = 98 Di = 72; L = 133 * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	132756 220701 460079 460087
	Krümmer elbow coude krök gomito codo									*	●			Di = 71 / Da = 70; 90° * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465135
	Krümmer elbow coude krök gomito codo									*				Di = 71 / Da = 67; 90° * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465380
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	●												Di = 24 mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	91564A
	Abgasrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape		●						●	●				Di = 38; 180°	370169
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión		●											Da = 24; L = 50	92264A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión		●											Da = 24; L = 65 mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	92164A
	Borddurchführung fitting passe-coque genomföring raccordo paso	●		●	●	●			●	●				D1a = 22 / D2a = 75; L = 102,5 D1a = 30 / D2a = 92,5; L = 125 D1a = 38 / D2a = 95; L = 125 Chromnickelstahl / nickel-chromium steel / acier au chrome-nickel / kromnik- kelstål / acciaio nichelcromo / acero al cromo-niquel	447625 498572 447633

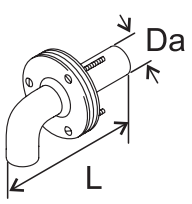

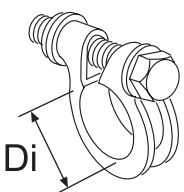
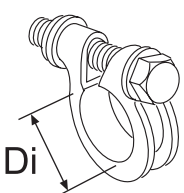
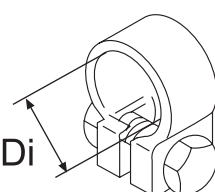
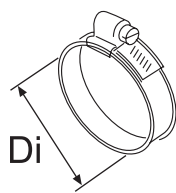
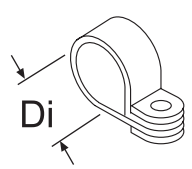
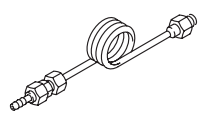
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Borrdurchführung fitting passe-coque genomföring raccordo paso	•												Da = 24; L = 105	92282A
	Schlauchschele (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chrome) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)	•			•	•								Di = 20 ... 27	243744
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera			•	•				•	•		•	•	Di = 24 ... 27 Di = 30 ... 33 Di = 39 ... 42 Di = 68 ... 71 Di = 83 ... 87 verzinkt / galvanised / zingué / försinkad / zincato / zincado	300101 100424 367400 113518 113526
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				•				•					Di = 24 ... 27 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / socialstål / acciaio spec. / acero cromado	117815
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera	•	•					•				•		Di = 24 ... 26 Di = 27 ... 30 Di = 68 ... 71 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / socialstål / acciaio spec. / acero cromado	20965A 91383B 113518
	Schlauchschele hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera											•		Di = 70 ... 90	331236
	Rohrschele pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	•	•		•	•			•					Di = 25 Di = 28 Di = 42	405256 91384A 126830
	Kondensatablauf condensation water drain écoulement du condensat kondensatavlopp scarico della condensa salida del condensado	•												zu/to/pour/för/per/para:91564A+92164A Beutel; zum Einbau in Flex. Rohr / bag; for installation in flex tube / poche; pour montage dans tuyau flexible / påse; för inbyggnad i flex. rör / sacchetto; per montaggio nel tubo flessibile / Bolsa; para montaje en tubo flexible	92621A

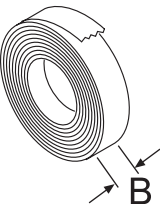
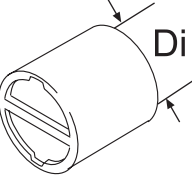
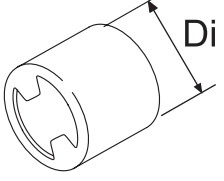
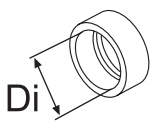
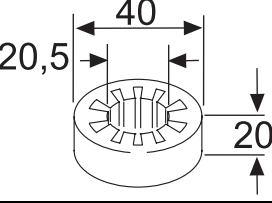
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Isolierbinde insulating lagging pièce d'isolation isolering fascia isolante cinta aislante	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B = 60 L = 1 m B = 60 L = 25 m Glasseidengeflecht / glass silk plating / gaine de fibre de verre / Glasfiberarmerad / Treccia di filamento di vetro / Mella de seda de vidrio	428132 443247
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora	●		●	●									Di = 23 zu/to/pour/för/per/para: 495 751, 492 345 Di = 26,3 zu/to/pour/för/per/para 337 390 Di = 32,5 zu/to/pour/för/per/para: 495 778, 250 856 Di = 39 zu/to/pour/för/per/para: 229 31A Eindringschutz / penetration / protection de pénétration / inträngningskydd / protez. da penetrazione / protección contra penetración	29516B 24048A 29517A 29519A
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora													Di = 34 zu/to/pour/för/per/para 141 488 für/to/pour/för/per/para HL 32, AT 32 S Eindringschutz / penetration / protection de pénétration / inträngningskydd / protez. da penetrazione / protección contra penetración	24049A
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora								●	●				Di = 42,3 zu/to/pour/för/per/para 353221 / D 38 Eindringschutz / penetration / protection de pénétration / inträngningskydd / protez. da penetrazione / protección contra penetración	24046A
	Gummiring (rot) rubber ring (red) anneau caoutchouc (rouge) gummiring (röd) anello antiabrasione (rosso) anillo de goma (tinto)			●	●										18137A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible												12 Ltr. Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	86227A
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 12 l; Da = 180; L = 496; H = 258 ca. 25 l; Da = 235; L = 600; H = 312 ca. 35 l; Da = 265; L = 600; H = 344 mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa	125016 125598 126128
	Deckel end cover couvercle lock coperchio tapa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 125 016, 125 598, 126 128 Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto	145629
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 35 l; Da = 265; L = 660; H = 335 mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa mit Anschluß für Rücklauf / with connect. to return pipe / avec raccord à retour / med ansl. för returbränsle / con attacco per ritorno / con conector para retorno	◆ 126322
	Deckel end cover couvercle lock coperchio tapa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 126 322 Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto	145629
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 60 l; Da = 301; L = 950; H = 379 mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa	126047
	Deckel end cover couvercle lock coperchio tapa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 126 047 Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto	145629
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 125 016 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135186

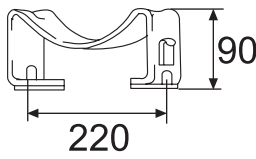
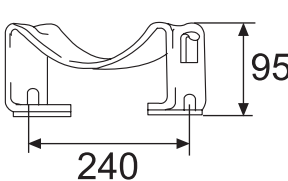
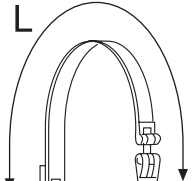
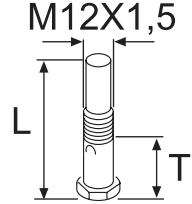
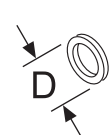
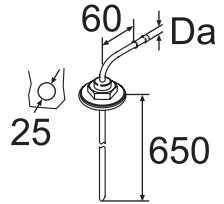
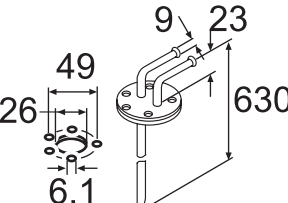
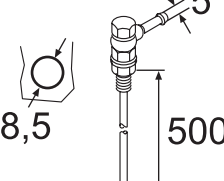
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 125 598 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135240
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 126 128, 126 322 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	226432
	Spannband strap collier de serrage spännband bretella brida de fleje	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 470 zu/to/pour/för/per/para 125 016 L = 620 zu/to/pour/för/per/para 125 598, 126 128 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135887 257095
	Hohlschraube hollow screw vis creuse hålskruv vite cava tornillo hueco	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	T = 11; L = 50 T = 24; L = 70	125091 190772
	Dichtring Cu gasket ring Cu joint Cu packning Cu rondella Cu junta Cu	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 12 x 17 Cu zu/to/pour/för/per/para 125 091, 190772 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	151173
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito				●	●	●	●		●	●	●	Da = 5,5 Da = 8	35320A 353213
	Tankentnehmer, mit Rücklauf tank extracting device with return plongeur avec retour tankanslutning med retur pescante per serbatoio con ritorno extractor de depósito con retorno								●	●	●	●	Da = 6	394157
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito	●	●	●	●	●	●	●					Da = 5 auch zum Einbau in den Metall-Fahr- zeugtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)	64167B

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito	•	•	•	•	•	•	•	•					Da = 5 auch zum Einbau in den Metall-Fahrzeu- gtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)	83813A
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito				•	•								Da = 5 auch zum Einbau in den Metall-Fahrzeu- gtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)	25908B
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito				•										86277A
	Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito					•								siehe/see/voir/se/ved./ver: info Nr. 227 (770 426) für Schlauch Mecanyl / for pipe Mecanyl / pour tuyau Mecanyl / för bränsleslang Mecanyl / per tubo Mecanyl / para tubo Mecanyl	107762
	T-Stück T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	•	•	•	•	•	•	•	•					6 x 5 x 6; L = 50; H = 26 8 x 5 x 8; L = 50; H = 28 8 x 6 x 8; L = 50; H = 28 12 x 6 x 12; L = 50; H = 35 Cu	211532 211540 137952 293741
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible				•	•	•	•	•					6 x 5 x 6; L = 50; H = 36 8 x 5 x 8; L = 50; H = 38 10 x 5 x 10; L = 50; H = 39 12 x 5 x 12; L = 50; H = 40 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	66944A 66945A 66946A 98052A
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible				•	•	•	•	•					6 x 5 x 6; L = 50; H = 36 8 x 5 x 8; L = 50; H = 36,5 10 x 5 x 10; L = 50; H = 36,5 12 x 5 x 12; L = 50; H = 36,5 15 x 5 x 15; L = 50; H = 40,5 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero	454729 454737 454745 454753 492876
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible				•	•	•	•	•					6 x 5 x 6; L = 50; H = 28 8 x 5 x 8; L = 50; H = 28 10 x 5 x 10; L = 50; H = 28 12 x 5 x 12; L = 50; H = 28 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero	118967 118971 118978 118986

3

Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible	●	●	●	●	●	●	●						zu/to/pour/för/per/para 20823A	20823A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●						zu/to/pour/för/per/para 20823A	37269A
	Schlauchschelle (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förchromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)	●	●	●	●	●	●	●					Di = 70 ... 90 zu/to/pour/för/per/para 20823A Chromstahl / chrome / acier chromé / förchromad / acciaio cromata / acero cromado	331236	
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible	●	●	●	●	●	●	●						6 x 8 x 6 mit Rückschlagventil im Rücklauf / with one-way valve in return / avec clapet anti-retour en retour / med backventil i retur / con valvula unidirez. in ritorno / con válvula de retención	114646
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención			●										7 x 7	87190A
	Hohlschraube hollow screw vis creuse hålskruv vite cava tornillo hueco	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M 10 x 1	150754
	Ringstutzen banjo buse annulaire banjonippel raccordo anulare racor anular								●	●	●	●	Di = 6; H = 10 ● ● ● Di = 8; H = 12	217077 150665	
	Ringschlauchstück banjo raccord de tubulure annulaire banjonippel raccordo anulare per tubo racor anular de manguera				●					●			D1a = 5; D2i = 10 D1a = 5; D2i = 12 D1a = 6; D2i = 10	289574 289566 277312	

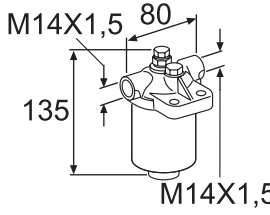
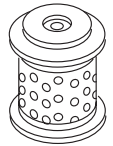

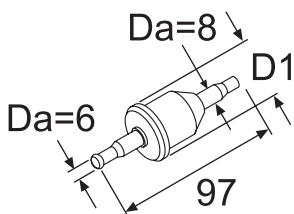
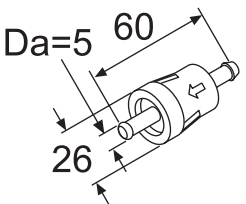
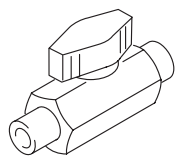
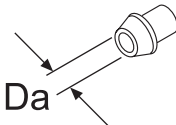
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible									●	●	●		zu/to/pour/för/per/para 140 708	140708
	Filtereinsatz strainer cartouche filtrante filterinsats cartuccia filtrante cartucho de filtro									●	●	●		zu/to/pour/för/per/para 140 708	97457A
	Anschlußteile connecting parts pièces p. raccord anslutningsdelar serie raccorderia piezas de racordo									●	●	●		zu/to/pour/för/per/para 140 708	219495
	Doppelstutzen connector embout fileté double förskruvning nipplo racor biriscado									●	●	●		M 14 x 1,5 zu/to/pour/för/per/para 140 708	417858
	Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible									●				D1 = 34 D1 = 45 transparent / transparent / transparent / transparent / transparente / transparente	140724 118056
	Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible				●	●	●							Da = 5 transparent / transparent / transparent / transparent / transparente / transparente	487171
	Niederdruck-Kugelhahn fuel cock vanne basse pression bränslekran rubinetto a sfera grifo de macho esférico									●	●	●	●	Betriebsdruck max. 25 bar / operationg pressure max. 25 bar / pression d'utilisation 25 bar max. / arbetstryck max. 25 bar / pressin di esercizio max. 25 bar / para baja presión max. 25 bar	88028A
	Dichtkegel nipple olive lödkona ogiva junta cónica									●	●	●	●	Da = 6 Da = 8 zu/to/pour/för/per/para 140 708, 136 999	217824 150894

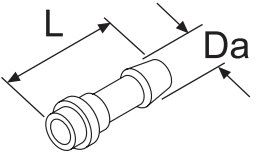

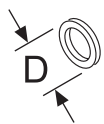
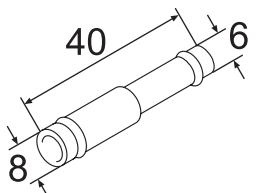
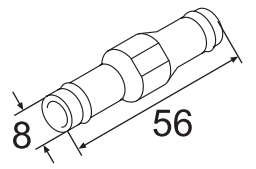
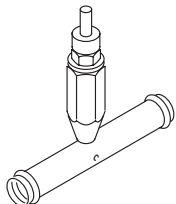
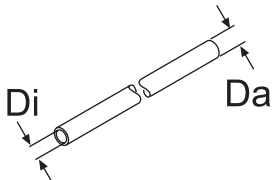
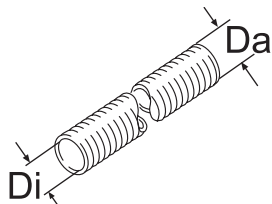
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchdichtkegel nipple (rubber hose) raccord à olive slangnippel raccordo con ogiva junta cónica para manguera									●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	Da = 5; L = 30 Da = 6; L = 30 Da = 8; L = 32	247030 247049 247057
	Überwurfmutter nut ecrou pour raccord à olive överfallsmutter dado tuerca de racor									●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	M 12 x 1,5 M 14 x 1,5	150819 150827
	Dichtring Cu gasket ring Cu joint Cu packing Cu rondella Cu junta Cu									●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	D = 12 x 17 D = 14 x 18 Cu	151173 151203
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción			●										8 x 6 Messing / brass / laiton / mässing / ottone / latón	19593A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión			●						●●●●				8 x 8 Messing / brass / laiton / mässing / ottone / latón	31162B
	Entlüftungsventil bleed valve clapet de dégazage avluftning ventil valvola sfogo aria válvula de purga de aire														64545A
	Schlauch Mecanyl hose Mecanyl tuyau flexible Mecanyl bränsleslang Mecanyl flessibile combustibile Mecanyl tubo flexible Mecanyl	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	Di = 2 / Da = 5; (MW) Di = 2 / Da = 5; 7000 lg. Mecanyl transparent / transparent / transparent / transparent / transparente / transparente	483931 483958
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	Di = 14,5 / Da = 16,5; (MW) Di = 28 / Da = 32; (MW) Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	15570A 21543A

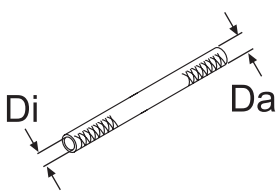
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible					●								Di = 14 / Da = 21; (MW)	320161	
															Di = 5 / Da = 9; (MW) für Rohr/for pipe/pour tuyau/för rör/ per tubo/para tubo: D 5	379611
											●				Di = 5 / Da = 10; (MW) für Rohr/for pipe/pour tuyau/för rör/ per tubo/para tubo: D 6	370177
											● ● ●				Di = 6 / Da = 11; (MW)	465364
											● ● ●				Di = 8 / Da = 12; (MW)	322237

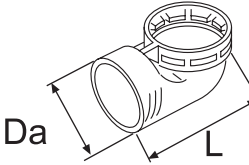
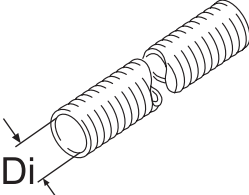
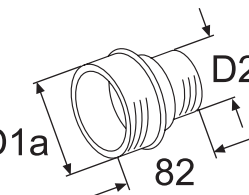
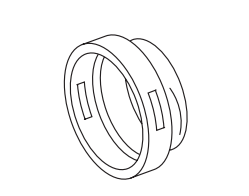
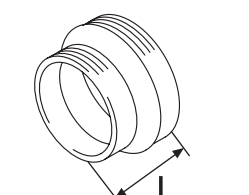
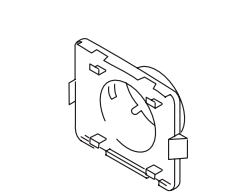
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S Air Top 3500 / 5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
Widerstandspunkte: Seite 4-8 bis 4-15 Resistance points: Page 4-8 up to 4-15 Points de résistance: Page 4-8 à 4-15 Motståndspunkter: Sida 4-8 till 4-15 Punti resistivi: Pagina 4-8 a 4-15 Puntos de resistencia: Página 4-8 hasta 4-15				
	Heizluftkrümmer hot air elbow coude d'air chaud (entrée et sortie) krök (inlopp och utlopp) gomito (entrata e uscita) codo de aire calefactor (alimentación y escape)	●	Da = 60; L = 133 Da = 55; L = 100 für/to/pour/för/per/para HL 18 / AT 18 / HL 24 Da = 80; L = 120 für/to/pour/för/per/para AT 24 S / HL 32 / AT 32 S Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	29849A 101404 116909
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	Di = 50; PAB (MW) Di = 55; PAK (MW) Di = 55; AA (MW) Di = 60; PAK (MW) Di = 60; PAHK (MW) Di = 80; PAK (MW) Di = 80; AA (MW) Di = 90; PAK (MW) Di = 100; PAK (MW) Di = 100; AA (MW)	254266 441376 428035 398497 85866A 398519 254517 90395A 398527 254533
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción	●	D1a = 80 / D2a = 55 Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!	495654
	Adapter adapter adapteur adapter adattatore adaptador	● ● ●	D = 60 / 75 kein Widerstand D = 60 / 55 D = 90 / 80 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	82378A 87178A 89111B
	Reduzierstück reducer réduction reducering riduzione reducción	● ●	D = 60 / 55 L = 35 D = 90 / 80 L = 45 für Schlauchverbindungen / for hose connections / pour raccordements de tuyaux / för slangförbindningar / per raccordi per tubi flessibili / para empalmes de tubos flexibles	29852A 89075A
	Heizluftein- und Ausströmer heating air inlet and discharge nozzle buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé värmluft in- och utströmninganordning immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento entrada y salida aire de calefacción	●	Übergangsstück von Heizgerät auf D 60 / reducing adapter from heater to D 60 / raccord de réduction de l'appareil de chauffage au D 60 / reducerkona från värmare till D 60 / riduttore dal riscaldatore a D 60 / elemento de paso del calefactor a D 60	29848E

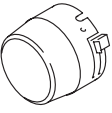
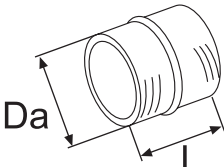
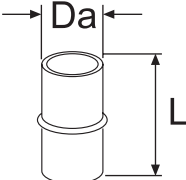
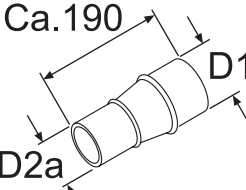
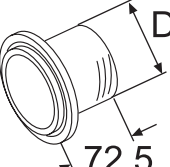
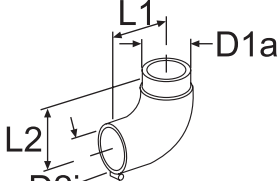
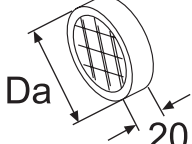
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Lufteintrittsadapter air inlet adapter adaptateur d'entrée d'air luftinloppsadapter adattatore entrata aria adaptador de admisión de aire	●	Bei Heizluftansaugleitungsverlängerung / If a combustion air suction pipe extension is used / en cas d'une rallonge du tuyau d'aspiration d'air (de chauffage) / vid förlängning av värmeluftsugledning- gen / in caso di prolunga della tubazione aspirazio- ne aria / junto a la prolongación del tubo de admisión de aire de calefacción	31290B
	Doppelstutzen double pipe tubulure double dubbelrör raccordo doppio racor doble	● ●	Da = 55; L = 55 Da = 80; L = 75	495638 495646
	Steckverbindung connection tube connecteur skarvrör manicotto doppio conector	●	Da = 100 verzinkt / galvanised / zingué / förzinkad / zincato / zincado	252557
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción	● ●	D1a = 80 / D2a = 60 D1a = 100 / D2a = 80 Nur im Nebenstrom verwenden! verzinkt / galvanised / zingué / förzinkad / zincato / zincado	252565 252581
	Wandstutzen wall pipe tubulure murale vägrör raccordo murale conector mural	● ●	D = 55 D = 80 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	492884 495425
	Warmluftkrümmer warm air elbow coude d'air chaud rörkrök gomito codo de aire calefactor	● ●	D1a = 79 / D2i 80,5; L1 = 115; L2 = 120 D1a = 99 / D2i 102,5; L1 = L2 = 142	128503 128643
	Schutzgitter protective screen grille de protection (côte aspiration) skyddsgaller (insugn. sida) griglia di protezione (lato aspiraz.) rejilla de protección (lado aspirac.)		Da = 80 für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission/ för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión: AT 24/32 / HL24/32 Gummi / rubber / caoutchouc / gummi / gomma / goma	367362

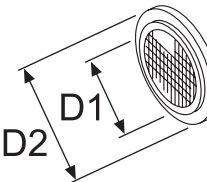
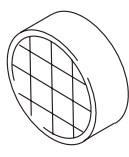
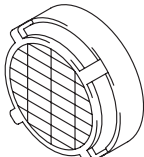
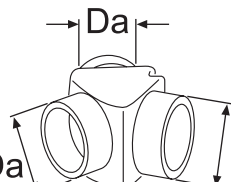
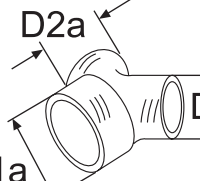
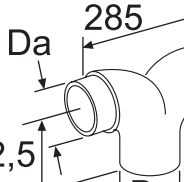
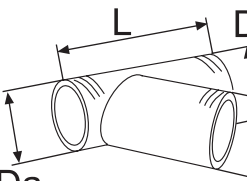
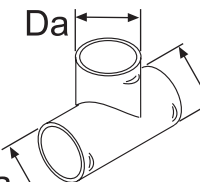
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Luftgitter embellisher grille luftgaller griglia aria rejilla de aire</p>	●●	<p>D1i 80 / D2a = 112 D1i 100 / D2a = 135</p> <p>verchromt / chrome / chromée / förokromad / cromata / cromada</p>	<p>252441 252468</p>
	<p>Schutzgitter protective screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección</p>	●	<p>D = 60</p> <p>für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission/ för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión</p>	<p>84937A</p>
	<p>Gitter screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección</p>	●	<p>D = 90</p> <p>für Heizgeräte Ansaug und Austritt / for heaters suction and exit / pour app. de chauff. admission et sortie / för värmeaggregat insugning och utlopp / per riscaldatori aspirazione e scarico / para calefactores, admisión y salida</p>	<p>89141A</p>
	<p>Verteiler flap valve distributeur grenrör med spjäll distributore distribuidor</p>	●●	<p>Da = 55 Da = 80</p> <p>Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	<p>429627 100548</p>
	<p>Verteiler Tee piece distributeur grenrör distributore distribuidor</p>		<p>D1a = 80 / D2a = 55</p> <p>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!</p>	<p>495689</p>
	<p>Verteiler Tee piece distributeur grenrör distributore distribuidor</p>	●	<p>Da = 100</p>	<p>129232</p>
	<p>Abzweigstück junction fitting pièce de dérivation grenstycke distributore pieza de ramales</p>	●●	<p>Da = 55; L = 136 Da = 80; L = 186</p> <p>Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	<p>495697 495700</p>
	<p>Abzweigung junction fitting distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales</p>	●	<p>Da = 60</p>	<p>86643A</p>

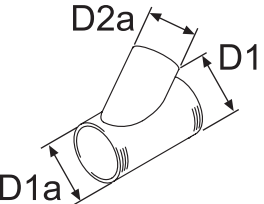
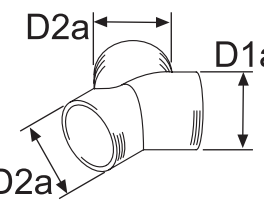
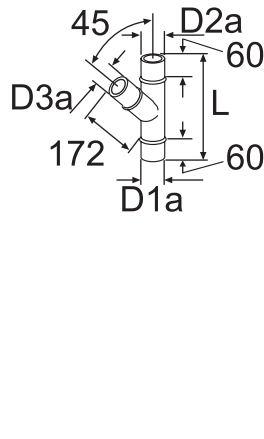
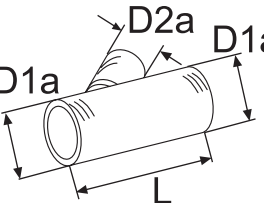
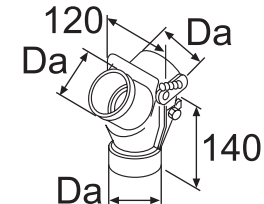
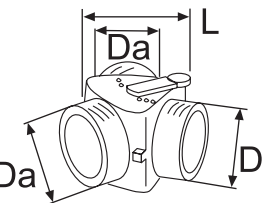
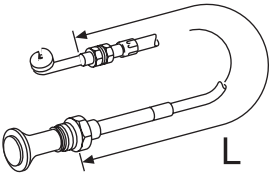
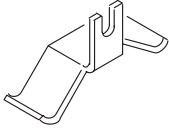
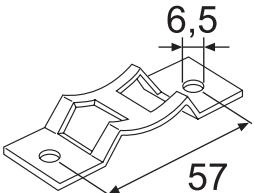
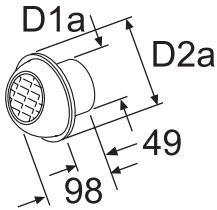
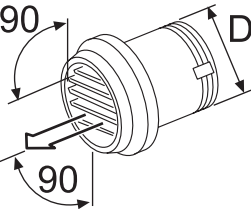
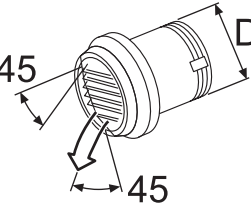
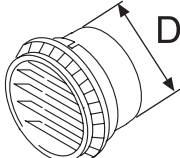
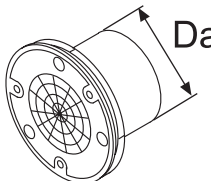
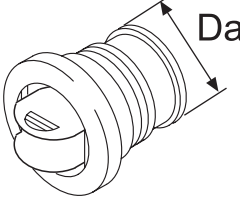
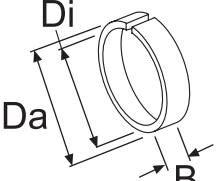
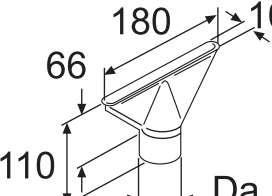
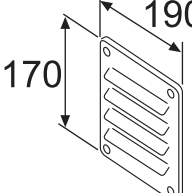
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abzweigung junction fitting distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales</p>	●	D1a = 90 / D2a = 60	90999A
	<p>Y-Stück Y-piece distributeur grenrör distributore distribuidor</p>	●	D1a = 90 / D2a = 80	91000A
	<p>Abzweigstück branch pipe distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales</p>	●	<p>D1a = 80 / D2a = 60 / D3a = 60; L = 350 Nur im Nebenstrom verwenden!</p> <p>● D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 60; L = 350 ● D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 80; L = 370 ● D1a = 100 / D2a = 100 / D3a = 80; L = 320</p> <p>verzinkt / galvanised / zingué / förzinkad / zincato / zincado</p>	<p>252727</p> <p>252778 252786 252824</p>
	<p>Abzweigstück junction fitting pièce de dérivation grenstycke distributore pieza de ramales</p>	●	D1a = 80 / D2a = 55; L = 151	495719
	<p>Regelklappe flap valve clapet réglable grenrör med spjäll deviatore con serranda mariposa de regulación</p>	●	<p>Da = 100</p> <p>Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero</p>	252514
	<p>Verteiler mit Regelklappe distributor with control damper distributeur avec clapet de régulation fördelare med reglagespäll distributore con valvola di regolaz. mariposa de regulación</p>	●	<p>Da = 55; L = 95 Da = 80; L = 124</p> <p>Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	<p>101374 100567</p>

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S Air Top 3500 / 5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Bowdenzug control cable tirette reglagevire bowden tracción bowden</p>	●●●	<p>L = 850 L = 1500 zu/to/pour/för/per/para 252 514, 101 374, 100 567</p>	107812 108932
	<p>Bügel support pièce en U bügel archetto estribo en forma de U</p>	●●●	<p>zu/to/pour/för/per/para 107 812, 108 932</p>	109006
	<p>Konsole console console konsol mensola consola</p>	●●●	<p>zu/to/pour/för/per/para 107 812, 108 932</p>	492515
	<p>Ausströmer, drehbar um 360° air outlet, turns 360° échappement d'air, orientable 360° luftmunstycke, vridbar 360° bocchetta, ruotabile di 360° escape de aire, virable en 360°</p>	●●	<p>D1a = 60 / D2a = 92 D1a = 80 / D2a = 120 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	398551 264091
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller, rakt) bocchetta (griglia ad incastro, dritta) escape (rejilla insertable recta)</p>	●●	<p>Da = 55; 90° Da = 80; 90° drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	101625 107976
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller, rakt) bocchetta (griglia ad incastro, dritta) escape (rejilla insertable recta)</p>	●	<p>Da = 55; 45° Da = 80; 45° drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico</p>	107836 107984
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●●	<p>Da = 90 Da = 100</p>	91569A 130621
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●	<p>Da = 60</p>	87389A

4

Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
 	<p>Ausströmer, verschließbar air outlet, closeable dispositif d'évacuation, verrouillable utströmmare, förslutningsbar effusore, con serratura escape, cerrable</p> <p>Zwischenring adaptor ring anneau intermédiaire mellanring anello intermedio anillo adaptador</p>	●	●		<p>Da = 55 Da = 70</p> <p>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!</p> <p>Di = 55 / Da = 60; B = 17 Di = 70 / Da = 80; B = 17 für/to/pour//för/per/para 429 570 + 929 66A</p>	<p>429570 92966A</p> <p>92971A 366153</p>
	<p>Entfrosterdüse demist nozzle buse de dégivrage defrostermunstycke bocchetta di sbrinamento boquilla de deshielo</p>	●			<p>Da = 55</p> <p>Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero</p>	492299
	<p>Kiemenplatte louvre plate plaque à ouïes gälplatta placca feritoie rejilla de ventilación</p>	●	●	●		128228

Luftführungssystem

Das universell verwendete WEBASTO-LUFTFÜHRUNGSSYSTEM zeichnet sich durch eine Vielfalt von aufeinander abgestimmten, kombinierbaren Bauteilen aus. Die einzelnen Bauteile werden im allgemeinen untereinander mit Schläuchen verbunden. In manchen Fällen ist auch direktes Ineinanderstecken der Teile möglich. Nenndurchmesser der Bauteile ist jeweils das Aufsteckmaß, vorwiegend im Durchmesser 55 mm/60mm, 80 mm und 100 mm. Dennoch bleibt das System auch für andere Durchmesser (z.B. 2" oder 75mm) offen.

Mit den sehr günstigen Einbau- und Bauteilekosten steht ein für jede Warm- und Kaltluftführung vorteilhaftes Baukastensystem zur Verfügung.

Technische Daten Kunststoffteile:

Material	Glasfaserverstärkter Kunststoff, schwarz
Betriebstemperatur	-40°C...+140°C
Festigkeit	stoß- und trittfest
Schwingbeanspruchung	max. 5 g
Stoßbeanspruchung	max. 100 g
Beständig	gegen Kunststoffreinigungsmittel, Fette, Kraftstoffe
Anschlüsse	Bauteile steckbar, selbstklemmend, Schlauch selbsthaltend, nur mit Schlauchschelle

Air Ducting System

The WEBASTO AIR DUCTING SYSTEM comprises a large number of components which can be used together in any type of application. The different components are usually connected by flexible air hoses, but in many instances, it is also possible to join the items directly. The nominal diameter of the components always refers to the mounting dimension, i.e. in most cases a diameter of 55 mm/ 60mm, 80 mm and 100 mm. The system can also be connected with other diameters such as 2 inch or 75 mm.

Because everything fits together so easily, installation costs are very low, so this system is very attractive for every type of warm or cold air ducting system.

Technical Data:

Material	Plastic, glass fibre reinforced, black
Operating temperature	-40°C...+140°C
Strength	resistant to shock and accidental damage
Vibration resistance	max. 5 g
Shock resistance	max. 100 g
Chemical resistance	against detergents for plastics, greases, fuels
Connections	Components clip together. The units will hold flexible ducting, only with hose clips

Système de conduite d'air

Le SYSTEME DE CONDUITE D'AIR WEBASTO à usage universel se distingue par un grand nombre de composants s'adaptant et se combinant entre eux. Les divers composants sont en général raccordés par des tuyaux. Dans certains cas les composants peuvent être emboîtés directement les uns sur les autres. Le diamètre nominal des composants correspond à la cote d'emboîtement dans le diamètre 55 mm/60mm, 80 mm et 100 mm essentiellement. Le système se prête toutefois aussi à d'autres diamètres (p. ex. 2" ou 75 mm).

Grâce aux coûts des pièces et des frais de montage très avantageux, ce système modulaire est exploitable pour toute conduite d'air chaud et d'air froid.

Données techniques:

Matériel	plastique renforcé de fibres de verre, noir
Température de service	-40°C...+140°C
Robustesse	résistant aux coups
Effort dynamique	max. 5 g
Charge par à-coups	max. 100 g
Résistance	aux détergents pour plastiques, graisses et combustibles
Branchement	Composants emboîtables, autobloquants. Tuyau à maintien automatique, avec collier de serrage

WEBASTO LUFTANSLUTNINGSSYSTEM består av en mängd olika delar vilka kan användas tillsammans eller var för sig helt efter eget önskemål. Komponenternas nominella diameter är alltid påsättningsmåtten, till övervägande del med en diameter på 55 mm/60mm, 80 mm och 100 mm. Som luftledning mellan de olika delarna används i regel en flexibel svårantändlig slang av typ PAK. De flesta komponenterna är tillverkade av glasfiberarmerad plast vilket ger ett korrosionsfritt och mycket prisvärt luftsystem. Vi ber Er observera att denna broschyr är internationell och upptar därför vissa delar som ej lagerförs i samtliga länder. Beträffande anslutningsdetaljer av annan dimension, utförande etc än de som upptas här hänvisar vi till vår tillbehörskatalog.

Tekniska Data:

Material	glasfiberarmerad plast, svart
Arbetstemperatur	-40°C...+140°C
Hållfasthet	tål t ex att trampas på
Vibrationspåfrestning	max. 5 g
Stötpåfrestning	max. 100 g
Beständighet	tål plastrengöringsmedel, fett och bränsle
Anslutningar	Vissa delar självlåsande mot varandra. Rillor för anslutning av luftslang, med klammer

Sistema di conduzione dell'aria

Il SISTEMA WEBASTO DI CONDUZIONE DELL'ARIA dalle possibilità d'impiego universali si distingue per una molteplicità di elementi combinabili.

I singoli componenti vengono in genere collegati con tubi flessibili, ma in alcuni casi possono anche venire collegati direttamente tra di loro. Il diametro nominale dei componenti è di volta in volta la misura di montaggio, di prevalenza esposta in diametri di 55 mm/60 mm, 80 mm e 100 mm.

Il sistema è comunque adattabile anche ad altri diametri (ad esempio 2" o 75 mm).

Dati tecnici:

Materiale	plastica rinforzata con fibre di vetro, colore nero
Temperatura di esercizio	-40°C...+140°C
Resistenza	agli urti e allo scalpiccio
Sollecitazione da vibrazione	max. 5 g
Sollecitazione da urti	max. 100 g
Stabilità	a detersivi per plastica, grassi combustibili
Raccordi	elementi combinabili autobloccanti, tubi flessibili a tenuta automatica, con fascette

SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO

El SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO, de uso universal, se caracteriza por una multiplicidad de componentes ajustados entre sí y combinables. Generalmente, dichos componentes se unen entre sí por medio de manguitos, aunque en algunos casos también permiten ser empalmados directamente. El diámetro nominal de los componentes es siempre la medida de encaje, principalmente los diámetros 55 mm/60 mm, 80 mm y 100 mm. No obstante, el sistema también puede acoger otros diámetros (p.ej. 2" o 75 mm).

En su conjunto, y gracias a su reducido coste, tanto en lo que se refiere al montaje como a los componentes, se ofrece un sistema modular con muchas ventajas para toda conducción de aire frío o caliente.

Datos técnicos - Componentes de plástico:

Material	Plástico reforzado de fibra de vidrio, color negro
Temperatura de servicio	-40°C...+140°C
Resistencia	Resistente a los golpes y pisadas
Solicitud vibratoria	Máx. 5 g
Solicitud a choque	Máx. 100 g
Resistencia	contra agentes de limpieza para plástico, grasas, combustibles
Conexiones	Componentes enchufables, autoenganchadores, manguito autosoportado. con abrazadera

4

Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

Bei der Auslegung von Luftführungssystemen zu beachten, daß ein durchgehender Hauptstrang mit unverschließbaren Öffnungen vorhanden ist.

Bei Verwendung von Abzweigungen werden die aus dem Hauptstrang abgeleiteten Stränge nicht mit berücksichtigt. Diese können also auch verschließbar ausgeführt werden.

Werden die aufgelisteten Luftführungsteile verwendet, darf die Summe der Widerstandspunkte die maximale Widerstandspunktezah nicht überschreiten.

Heizgerät	max. Widerstandspunktzahl	min. Hauptstrangdurchmesser
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Benennung	Durchmesser	Best.-Nr	Widerstandspunkte			Bemerkung
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
Heizluftkrümmer	60	29849A	32			
Haube 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
Haube 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
Haube 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
Flex. Rohr	55	411376	7			
Flex. Rohr	60	398497	7			
1 Knick im Flex. Rohr	60		3			
Flex. Rohr	80	398519		15	24	
1 Knick im Flex. Rohr	80			6		
Flex. Rohr	90	90395A		10		
1 Knick im Flex. Rohr	90			3		
Flex. Rohr	100	398527			23	
1 Knick im Flex. Rohr	100				12	
Adapter	60/55	87178A	10			
Adapter	90/80	89111A		13		
Reduzierstück	60/55	29852A	9			
Reduzierstück	90/80	89075A		17		
Lufteintrittsadapter		31290B	29			
Doppelstutzen	55	495683	6			
Doppelstutzen	80	495646		6	10	
Steckverbindung	100	252557			10	
Reduzierstück	100/80	252581			135	
Wandstutzen	55	492884	4			
Wandstutzen	80	495425		3		
Warmluftkrümmer	80	128503		17	15	
Warmluftkrümmer	90	128643			20	
Luftgitter	80	252441	2	12	30	
Luftgitter	100	252468		5	31	
Schutzgitter	60	84937A	8			
Gitter	90	89141A		26		
Verteiler	55/55/55	429627	7			ein Abgang verschlossen
Verteiler	80/80/80	100548		27		ein Abgang verschlossen
Verteiler	100/100/100	129232			5	
Verteiler	80/100	129216			160	ein 80-Abgang verschlossen
Verteiler	100/80/80	129151			35	
Abzweigstück	55/55/55	495697	1			
Abzweigstück	80/80/80	495700		17		gerader Abgang 80mm verschlossen
Abzweigung	60/60/60	86643A	3			
Abzweigung	90/60/90	90999A		6		Anschluß 60mm verschlossen
Y-Stück	90/80/80	91000A		41		ein Anschluß 80mm verschlossen
Abzweigstück	80/80/60	252778		5		Anschluß 60mm verschlossen
Abzweigstück	80/80/80	252786		14		gerader Abgang 80mm verschlossen
Abzweigstück	100/100/80	252824			10	ein Anschluß 80mm verschlossen
Abzweigstück	80/80/55	495719		4		ein Anschluß 55mm verschlossen
Regelklappe	100/100/100	252514			61	Klappe in Endlage
Verteiler mit Regelklappe	55/55/55	101374	17			Klappe in Endlage
Verteiler mit Regelklappe	80/80/80	100567		24		Klappe in Endlage
Ausströmer, drehbar 360°	60	398551	8			
Ausströmer, drehbar 360°	80	264091		50		
Ausströmer, 90°	55	101625	7			
Ausströmer, 90°	80	107976		8		
Ausströmer, 45°	55	107836	60			
Ausströmer, 45°	80	107984		50		
Ausströmer	90	91569A		25		
Ausströmer	100	130621			67	
Ausströmer	60	87389A	6			
Ausströmer	55	87389A	7			
Entfrosterdüse	55	492299	29			

In the design of air ducting systems it must be taken into account that a continuous main conduit featuring non-closable openings exists.

If branch-off pipes are used, those branch conduits derived from the main conduit are not taken into account. They can therefore also be of the closable type.

When using the air ducting parts listed, the total of the resistance points must not exceed the maximum number of permissible resistance points.

Heater	max. number of resistance points	min. diameter of main conduit
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Description	Diameter	Part-no	resistance points			Remark
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
hot air elbow	60	29849A	32			
hood 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
hood 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
hood 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
flexible pipe	55	411376	7			
flexible pipe	60	398497	7			
1 bend in the flex. pipe	60		3			
flexible pipe	80	398519		15		
1 bend in the flex. pipe	80			6		
flexible pipe	90	90395A		10		
1 bend in the flex. pipe	90			3		
flexible pipe	100	398527			23	
1 bend in the flex. pipe	100				12	
adapter	60/55	87178A	10			
adapter	90/80	89111A		13		
reducer	60/55	29852A	9			
reducer	90/80	89075A		17		
air inlet adapter		31290B	29			
double pipe	55	495683	6			
double pipe	80	495646		6		
connection tube	100	252557			10	
reducer pipe	100/80	252581			135	
wall pipe	55	492884	4			
wall pipe	80	495425		3		
warm air elbow	79	128503		17		
warm air elbow	99	128643			20	
embellisher	80	252441	2	12		
embellisher	100	252468		5	31	
protective screen	60	84937A	8			
screen	90	89141A		26		
flap valve	55/55/55	429627	7			one branch closed
flap valve	80/80/80	100548		27		one branch closed
Tee piece	100/100/100	129232			5	
Tee piece	80/100	129216			160	one 80 mm branch closed
Tee piece	100/80	129151			35	
junction fitting	55/55/55	495697	1			
junction fitting	80/80/80	495700		17		straight 80 mm branch closed
junction fitting	60/60/60	86643A	3			
junction fitting	90/60/90	90999A		6		60 mm fitting closed
Y-piece	90/80/80	91000A		41		one 80 mm fitting closed
junction fitting	80/80/60	252778		5		60 mm fitting closed
junction fitting	80/80/80	252786		14		straight 80 mm branch closed
junction fitting	100/100/80	252824			10	one 80 mm fitting closed
junction fitting	80/80/55	495719		4		one 55 mm fitting closed
flap valve	100/100/100	252514			61	flap in end position
distributor with flap valve	55/55/55	101374	17			flap in end position
distributor with flap valve	80/80/80	100567		24		flap in end position
air outlet, turns 360°	60	398551	8			
air outlet, turns 360°	80	264091		50		
air outlet, 90°	55	101625	7			
air outlet, 90°	80	107976		8		
air outlet, 45°	55	107836	60			
air outlet, 45°	80	107984		50		
air outlet	90	91569A		25		
air outlet	100	130621			67	
air outlet	60	87389A	6			
air outlet	55	87389A	7			
demist nozzle	55	492299	29			

4

Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

Varmluftsystem Sistema aria riscaldamentoo Sistema de aire de calefacción

Lors de l'élaboration de systèmes de canalisation d'air, il faut tenir compte d'un conduit principal continu à ouvertures ne pouvant pas être obturées.

En cas d'utilisation de branchements, les conduits auxiliaires partant du conduit principal ne sont pas pris en considération. Ceux-ci peuvent aussi être conçus comme conduits à obturer.

En cas d'utilisation des pièces de canalisation d'air indiquées, la somme des points de résistance d'air ne doit pas dépasser le nombre maximal de points de résistance.

appareil de chauffage	nombre maximal de points de résistance	diamètre min. du conduit principal
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Désignation	Diamètre	Référence	points de résistance			Remarques
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
coude d'air chaud	60	29849A	32			
cache 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
cache 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
cache 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
tuyau flexible	55	411376	7			
tuyau flexible	60	398497	7			
1 coude au niveau du tuyau flexible	60		3			
tuyau flexible	80	398519		15	24	
1 coude au niveau du tuyau flexible	80			6		
tuyau flexible	90	90395A		10		
1 coude au niveau du tuyau flexible	90			3		
tuyau flexible	100	398527			23	
1 coude au niveau du tuyau flexible	100				12	
adapteur	60/55	87178A	10			
adapteur	90/80	89111A		13		
réduction	60/55	29852A	9			
réduction	90/80	89075A		17		
adaptateur d'entrée d'air		31290B	29			
tubulure double	55	495683	6			
tubulure double	80	495646		6	10	
connecteur	100	252557			10	
réduction	100/80	252581			135	
tubulure murale	55	492884	4			
tubulure murale	80	495425		3		
coude d'air chaud	80	128503		17	15	
coude d'air chaud	90	128643			20	
grille	80	252441	2	12	30	
grille	100	252468		5	31	
grille de protection	60	84937A	8			
grille de protection	90	89141A		26		
distributeur	55/55/55	429627	7			un branchement obturé
distributeur	80/80/80	100548		27		un branchement obturé
distributeur	100/100/100	129232			5	
distributeur	80/100	129216			160	un branchement 80 mm obturé
distributeur	100/80/80	129151			35	
pièce de dérivation	55/55/55	495697	1			
pièce de dérivation	80/80/80	495700		17		branchement droit 80mm obturé
distributeur	60/60/60	86643A	3			
distributeur	90/60/90	90999A		6		raccord 60mm obturé
distributeur	90/80/80	91000A		41		un raccord 80mm obturé
distributeur	80/80/60	252778		5		raccord 60mm obturé
distributeur	80/80/80	252786		14		branchement droit 80mm obturé
distributeur	100/100/80	252824			10	un raccord 80mm obturé
distributeur	80/80/55	495719		4		un raccord 55mm obturé
clapet réglable	100/100/100	252514			61	volet en position finale
distributeur avec clapet de régulat.	55/55/55	101374	17			volet en position finale
distributeur avec clapet de régulat.	80/80/80	100567		24		volet en position finale
échappement d'air, orientable 360°	60	398551	8			
échappement d'air, orientable 360°	80	264091		50		
échappement d'air, 90°	55	101625	7			
échappement d'air, 90°	80	107976		8		
échappement d'air, 45°	55	107836	60			
échappement d'air, 45°	80	107984		50		
échappement d'air	90	91569A		25		
échappement d'air	100	130621			67	
échappement d'air	60	87389A	6			
échappement d'air	55	87389A	7			
buse de dégrivage	55	492299	29			

Beakta vid utförande av luftstyrsystem att det finns en genomgående huvudsträng med ej låsbara öppningar. Vid användning av avgreningar beaktas inte de strängar som avleds från huvudsträngen. Dessa kan alltså även utföras låsbart. Om de uppräknade luftstyrdelarna används, får summan av motståndspunkterna inte överskrida det maximala antalet motståndspunkter.

värmeaggregat	max. antal motståndspunkter	min. huvudsträngdiameter
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Benämning	Diameter	Best.-nr	motståndspunkter			Anmärkning
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
krök	60	29849A	32			
huv 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
huv 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
huv 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
flex. slang	55	411376	7			
flex. slang	60	398497	7			
1 böjning i det flex. slang	60		3			
flex. slang	80	398519		15	24	
1 böjning i det flex. slang	80			6		
flex. slang	90	90395A		10		
1 böjning i det flex. slang	90			3		
flex. slang	100	398527			23	
1 böjning i det flex. slang	100				12	
adapter	60/55	87178A	10			
adapter	90/80	89111A		13		
reducering	60/55	29852A	9			
reducering	90/80	89075A		17		
luftinloppsadapter		31290B	29			
dubbelrör	55	495683	6			
dubbelrör	80	495646		6	10	
skarvrör	100	252557			10	
reduceringsstyck	100/80	252581			135	
vågrör	55	492884	4			
vågrör	80	495425		3		
rörkrök	80	128503		17	15	
rörkrök	90	128643			20	
luftgaller	80	252441	2	12	30	
luftgaller	100	252468		5	31	
skyddsgaller	60	84937A	8			
skyddsgaller	90	89141A		26		
grenrör	55/55/55	429627	7			en avgrening låst
grenrör	80/80/80	100548		27		en avgrening låst
grenrör	100/100/100	129232			5	
grenrör	80/100	129216			160	en 80-avgrening låst
grenrör	100/80/80	129151			35	
grenstycke	55/55/55	495697	1			
grenstycke	80/80/80	495700		17		rak avgrening 80mm låst
fördelningsrör	60/60/60	86643A	3			
fördelningsrör	90/60/90	90999A		6		anslutning 60mm låst
grenrör	90/80/80	91000A		41		en anslutning 80mm låst
fördelningsrör	80/80/60	252778		5		anslutning 60mm låst
fördelningsrör	80/80/80	252786		14		rak avgrening 80mm låst
fördelningsrör	100/100/80	252824			10	en anslutning 80mm låst
fördelningsrör	80/80/55	495719		4		en anslutning 55mm låst
grenrör med spjäll	100/100/100	252514			61	klaff i ändläge
fördelare med reglagespäll	55/55/55	101374	17			klaff i ändläge
fördelare med reglagespäll	80/80/80	100567		24		klaff i ändläge
luftmunstycke, vridbar 360°	60	398551	8			
luftmunstycke, vridbar 360°	80	264091		50		
luftmunstycke, 90°	55	101625	7			
luftmunstycke, 90°	80	107976		8		
luftmunstycke, 45°	55	107836	60			
luftmunstycke, 45°	80	107984		50		
luftmunstycke	90	91569A		25		
luftmunstycke	100	130621			67	
luftmunstycke	60	87389A	6			
luftmunstycke	55	87389A	7			
defrostermunstycke	55	492299	29			

4

Heizluftsystem
Warm air system
Système de chauffage
Varmluftsystem
Sistema aria riscaldamento
Sistema de aire de calefacción

Nel progettare i sistemi di convogliamento dell'aria, tenere conto che è disponibile un tronco principale continuo con aperture non chiudibili.

Utilizzando diramazioni non verranno presi in considerazione i tronchi derivati da quello principale, i quali potranno quindi anche essere realizzati in modo chiudibile.

Se si utilizzano le parti convogliatori d'aria qui elencate, la somma dei punti di resistenza aria non può superare il numero massimo dei punti resistivi.

risaldatore	numero max. punti resistivi	diametro min. tronco principal
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Denominazione	Diametro	No. di cat.	punti resistivi			Note
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
gomito	60	29849A	32			
riduttore 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
riduttore 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
riduttore 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
tubo flessibile	55	411376	7			
tubo flessibile	60	398497	7			
una piegatura nel tubo flessibile	60		3			
tubo flessibile	80	398519		15	24	
una piegatura nel tubo flessibile	80			6		
tubo flessibile	90	90395A		10		
una piegatura nel tubo flessibile	90			3		
tubo flessibile	100	398527			23	
una piegatura nel tubo flessibile	100				12	
adattatore	60/55	87178A	10			
adattatore	90/80	89111A		13		
riduzione	60/55	29852A	9			
riduzione	90/80	89075A		17		
adattatore entrata aria		31290B	29			
raccordo doppio	55	495683	6			
raccordo doppio	80	495646		6	10	
manicotto doppio	100	252557			10	
raccordo di riduzione	100/80	252581			135	
raccordo murale	55	492884	4			
raccordo murale	80	495425		3		
gomito	80	128503		17	15	
gomito	90	128643			20	
griglia aria	80	252441	2	12	30	
griglia aria	100	252468		5	31	
griglia di protezione	60	84937A	8			
griglia di protezione	90	89141A		26		
distributore	55/55/55	429627	7			un braga chiusa
distributore	80/80/80	100548		27		un braga chiusa
distributore	100/100/100	129232			5	
distributore	80/100	129216			160	una braga da 80 mm chiusa
distributore	100/80/80	129151			35	
distributore	55/55/55	495697	1			
distributore	80/80/80	495700		17		braga diritta da 80 mm chiusa
racordo di derivazione	60/60/60	86643A	3			
racordo di derivazione	90/60/90	90999A		6		raccordo da 60 mm chiuso
distributore	90/80/80	91000A		41		un raccordo da 80 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/60	252778		5		raccordo da 60 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/80	252786		14		braga diritta da 80 mm chiusa
racordo di derivazione	100/100/80	252824			10	un raccordo da 80 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/55	495719		4		un raccordo da 55 mm chiuso
deviatore con serranda	100/100/100	252514			61	bocchetta su posizione finale
distributore con valvola di regolaz.	55/55/55	101374	17			bocchetta su posizione finale
distributore con valvola di regolaz.	80/80/80	100567		24		bocchetta su posizione finale
bocchetta, ruotabile di 360°	60	398551	8			
bocchetta, ruotabile di 360°	80	264091		50		
bocchetta, 90°	55	101625	7			
bocchetta, 90°	80	107976		8		
bocchetta, 45°	55	107836	60			
bocchetta, 45°	80	107984		50		
bocchetta	90	91569A		25		
bocchetta	100	130621			67	
bocchetta	60	87389A	6			
bocchetta	55	87389A	7			
bocchetta di sbrinamento	55	492299	29			

A la hora de dimensionar sistemas de conducción de aire, se tiene que prestar atención a que exista un ramal principal continuo con aperturas que no se pueden cerrar.

Al utilizar derivaciones, los ramales que proceden del ramal principal no son tenidos en cuenta, de modo que éstos sí se pueden ejecutar de forma que se puedan cerrar.

Cuando se utilizan los elementos conductores de aire relacionados, la suma de los puntos de resistencia no debe superar el número máximo de dichos puntos de resistencia.

Calefactor	Nº máx. de puntos de resistencia	Diámetro mínimo del ramal principal
Air Top 2000	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Denominación	diámetro	Núm. de ped.	Puntos de resistencia			Indicación
			AT 2000	AT 3500/5000	HL 90	
codo de aire calefactor	60	29849A	32			
caperuz 90°, zur Seite ausblasend	90	88842C		90		
caperuz 90°, nach oben ausblasend	90	88842C		0		
caperuz 90°, nach unten ausblasend	90	88842C		125		
tubo flexible	55	411376	7			
tubo flexible	60	398497	7			
1 dobladura en el tubo flexible	60		3			
tubo flexible	80	398519		15	24	
1 dobladura en el tubo flexible	80			6		
tubo flexible	90	90395A		10		
1 dobladura en el tubo flexible	90			3		
tubo flexible	100	398527			23	
1 dobladura en el tubo flexible	100				12	
adaptador	60/55	87178A	10			
adaptador	90/80	89111A		13		
reducción	60/55	29852A	9			
reducción	90/80	89075A		17		
adaptador de admisión de aire		31290B	29			
racor doble	55	495683	6			
racor doble	80	495646		6	10	
conector	100	252557			10	
reducción	100/80	252581			135	
conector mural	55	492884	4			
conector mural	80	495425		3		
codo de aire calefactor	80	128503		17	15	
codo de aire calefactor	90	128643			20	
rejilla de aire	80	252441	2	12	30	
rejilla de aire	100	252468		5	31	
rejilla de protección	60	84937A	8			
rejilla de protección	90	89141A		26		
distribuidor	55/55/55	429627	7			una salida cerrada
distribuidor	80/80/80	100548		27		una salida cerrada
distribuidor	100/100/100	129232			5	
distribuidor	80/100	129216			160	una salida 80 cerrada
distribuidor	100/80/80	129151			35	
pieza de ramales	55/55/55	495697	1			
pieza de ramales	80/80/80	495700		17		salida recta 80 cerrada
pieza de ramales	60/60/60	86643A	3			
pieza de ramales	90/60/90	90999A		6		Empalme 60 mm cerrado
distribuidor	90/80/80	91000A		41		un empalme 80 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/60	252778		5		Empalme 60 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/80	252786		14		salida recta 80 cerrada
pieza de ramales	100/100/80	252824			10	un empalme 80 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/55	495719		4		un empalme 55 mm cerrado
mariposa de regulación	100/100/100	252514			61	Mariposa en la posición final
mariposa de regulación	55/55/55	101374	17			Mariposa en la posición final
mariposa de regulación	80/80/80	100567		24		Mariposa en la posición final
escape de aire, virable en 360°	60	398551	8			
escape de aire, virable en 360°	80	264091		50		
escape, 90°	55	101625	7			
escape, 90°	80	107976		8		
escape, 45°	55	107836	60			
escape, 45°	80	107984		50		
escape	90	91569A		25		
escape	100	130621			67	
escape	60	87389A	6			
escape	55	87389A	7			
boquilla de deshielo	55	492299	29			

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		BBW/DBW 46	BBW/DBW 46	BBW/DBW 46	BBW/DBW 46	BBW/DBW 46	BBW/DBW 46	BBW/DBW 46			
	Formschlauch 90° bent hose 90° tuyau formé 90° formslang 90° tuba sagomato gomma 90° manguera moldeada 90°	●	●	●	●					Di = 18 / Da = 25	431397
	Formschlauch 180° bent hose 180° tuyau formé 180° formslang 180° tuba sagomato gomma 180° manguera moldeada 180°	●	●	●	●					Di = 18 / Da = 25 Di = 20 / Da = 27	403474 29938A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●					Di = 18 / Da = 25	431400
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●					Di = 18 / Da = 25; L = 2200 Di = 18 / Da = 25; L = 3000 Di = 20 / Da = 27; L = 2200	472433 105698 126840
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●					Di 18 / Da 25; L = 576 lg. Di 18 / Da 25; L = 1100 lg.	◆ 436267 29420A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 15 / Da = 22; L = 1020. Di = 18 / Da = 27; L = 1020 Di = 22 / Da = 29; L = 1020	248371 436259 21488A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	D1i = 15 / D1a = 22; D2i = 18 / D2a = 25	403482
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 15 / Da = 22; L = 2750 Di = 18 / Da = 27; L = 2000 Di = 38 / Da = 50; L = 65 Di = 38 / Da = 50; L = 82	406074 369136 106023 19621A

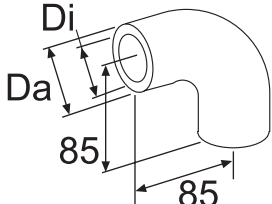
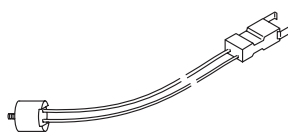
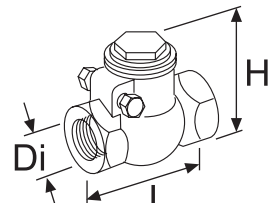
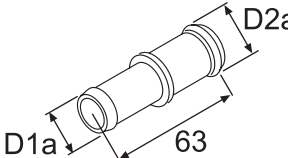
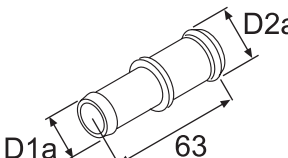
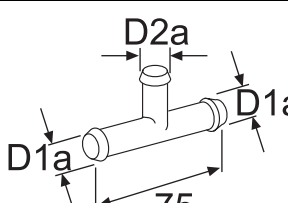
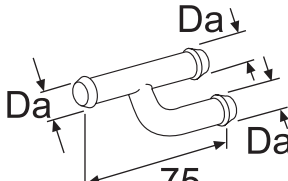
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Gummkrümmer rubber elbow durite coudée formslang gomito in gomma codo de goma							●	●		Di = 38 / Da = 50	211524
	Gebläsethermostat fan thermostat termostat du turbine blästertermostat termostato di ventilatore termostato del ventilatore						●					307297
	Rückschlagklappe one-way valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale a cerniera válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 1"; L = 75; H = 74 Di = 1 1/4"; L = 90; H = 90	210412 137154
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 15 / D2a = 18 D1a = 15 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 18 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 22 D1a = 20 / D2a = 20 D1a = 20 / D2a = 22	66933A 90290B 66906A 66908A 66932A 66934A 19867B
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 14 / D2a = 18 D1a = 14 / D2a = 20	67803A 67822A
	T-Stück T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 15 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 20 / D2a = 15 D1a = 20 / D2a = 20	138207 138215 355240 138223 21081A
	Verbindungsstück connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●						Da = 18	123858

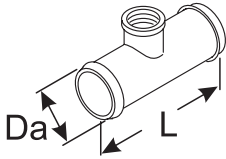
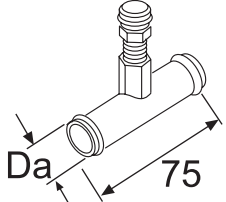
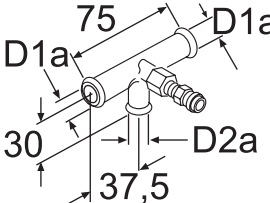
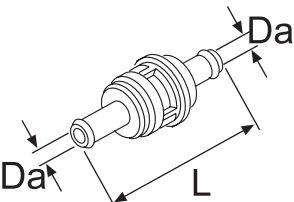
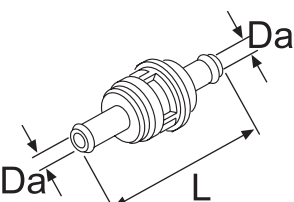
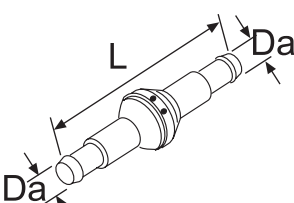
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	Thermo 50	Thermo 90 S	Thermo 230/300/350	Thermo 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		BBW/DBW 46	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	DBW 470				
	Rohrstutzen Tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato	•	•	•	•	•	•	Da = 15; L = 65 Da = 18; L = 100 Da = 38; L = 100 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero Thermostate siehe Ersatzteillisten / thermostats see spare parts lists / thermostats voir la liste de pièces de rechange / termostat se re sevdelslista / termostato ved. parti di ricambio / termostato ver listas de repuestos	119064 111550 138169
	Entlüftungsventil bleed valve clapet de dégazage avluftning ventil valvola sfogo aria válvula de purga de aire	•	•	•	•	•	•	Da = 15 Da = 18 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero	112392 105848
	T-Stück mit Entlüftungsventil T-piece with bleed valve pièce en T avec clapet de dégazage T-rör med avluftning ventil raccordo a T con valvola sfogo aria conector de T con válvula de purga de aire	•	•	•	•	•	•	D1a = 15 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 15 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero	488526 488534
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	Da = 15; L = 104 Da = 18; L = 100 Da = 18; L = 90 Da = 20; L = 100 mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	12754A 12706A 109557 ◆ 15685A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	Da = 15; L = 104 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	12781A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•			Da = 18; L = 120 Stahl/Messing / steel/brass / acier/laiton / stål/mässing / acciaio/ottone / acero/latón	453137

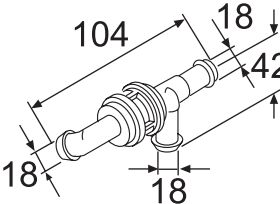
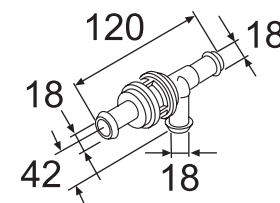
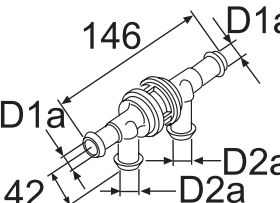
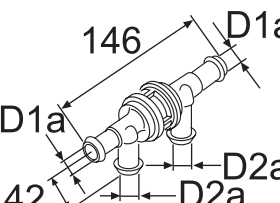
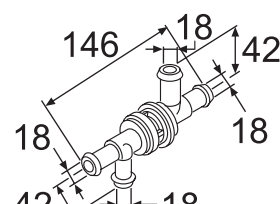
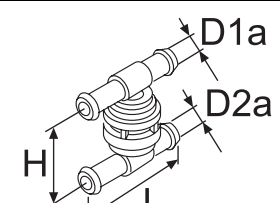
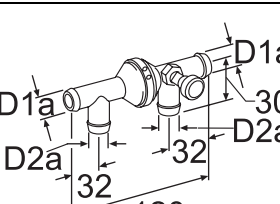
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	121476
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	12785B
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	D1a = 18 / D2a = 18; L = 146 Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico D1a = 20 / D2a = 20; L = 146 Stahl/Messing / steel/brass / acier/laiton / stål/mässing / acciaio/ottone / acero/latón mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fug	12780A 19873A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	D1a = 18 / D2a = 18; L = 146 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	12751A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	13026A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	D1a = 18 / D2a = 18; L = 82; H = 82 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Kunststoff / plastic / matière plastique / plast / plastica / plástico	115472
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•	•	D1a = 18 / D2a = 18 mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga Stahl/Messing / steel/brass / acier/laiton / stål/mässing / acciaio/ottone / acero/latón	446912

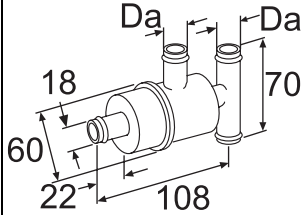
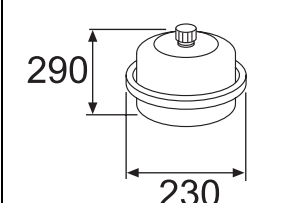
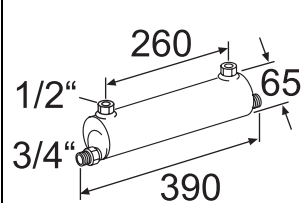
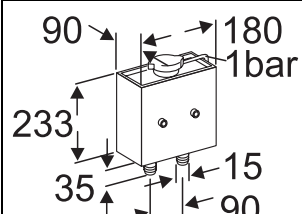
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	Thermo Top E - Z/C BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Thermostat-Ventil thermostat valve vanne de thermostat termostatventil valvola con termostato válvula con termostato</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>Da = 18 Stahl schwarz / black steel / acier noir / stál svart / acciaio nero / acero negro</p> <p>100 ... 160 l/h / 0,003 Nm; öffnet bei /opens at / ouvre vers / bryter vid / apre a / contactos: 59 +2 / -1 °C</p> <p>mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga</p>	15394A
	<p>Druckausdehnungsgefäß expansion tank pression de base tryckutjämningskärl vaso d'espansione pressurizzato vaso de expansión</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>8 Ltr.</p> <p>Vordruck / preset pressure / flexcon / primärtryck / pressione all'entrata / pression de entrada: 0,5 bar</p> <p>Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del sistema: 157 l max.</p>	351725
	<p>Warmwasserbereiter m. Isolierschalen instant water heater w. insulated cover échangeur production d'eau chaude varmvattensberedare med isolering boiler con mantello calentador de agua con camisa aislada</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg mit Rohrverschraubung with pipe connections avec raccord fileté med rörförskruvningar con collegamento a vite con conexión roscada de tubo</p> <p>max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg ohne Rohrverschraubung without pipe connections sans raccord fileté utan rörförskruvningar senza collegamento a vite sin conexión roscada de tubo</p>	<p>434043</p> <p>◆ 434035</p>
	<p>Ausgleichsbehälter expansion tank vase d'expansion expansionskärl vaso d'espansione vaso de compensación</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>ca. 2,5 Ltr. Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del sistema: 60 l max.</p> <p>Messing / brass / laiton / mässing / ottone / latòn</p>	309729

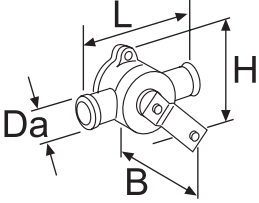
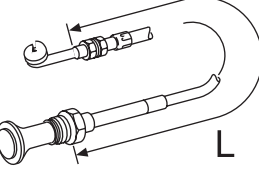
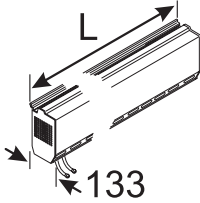
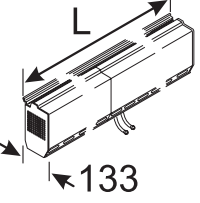
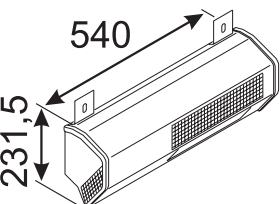
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Regulierhahn water valve vanne de régulation vattenkran valvola regolazione válvula de regulación						●			Da = 18; H = 54; B = 48; L = 70.	425222
	Bowdenzug control cable tirette reglagevire bowden tracción bowden						●	●		L = 850 L = 1500 zu/to/pour/för/per/para: 425222	107812 108932
	Axialgebläseheizer axial fan heater app. de chauffage à ventilateur axial axialfläktvärmare riscaldatore a ventola assiale calefactor soplador axial									L = 2500; 24 V L = 2900; 24 V L = 3300; 24 V L = 2700; 24 V L = 4000; 24 V L = 4300; 24 V L = 4600; 24 V L = 4900; 24 V L = 5400; 24 V	68122C 68118C 68306C 68117C 68121C 68305C 68115C 68111C 68109C
	Axialgebläseheizer axial fan heater app. de chauffage à ventilateur axial axialfläktvärmare riscaldatore a ventola assiale calefactor soplador axial									L = 8800; 24 V L = 9600; 24 V L = 11400; 24 V	68120B 68119B 68112B
	Thermo Active Radial									24 V	91189A
										2 Gebläsestufen / 2 speed fan / soufflerie à 2 vitesses / 2-stegsfläkt / ventola a 2 stadi / 2 etapa de calefacción	

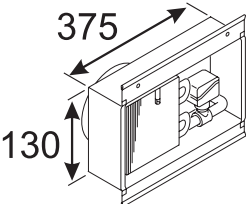
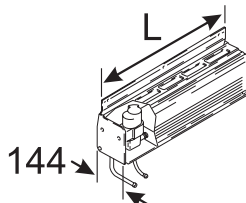
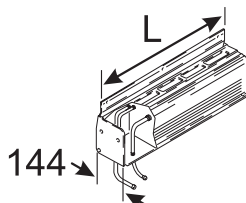
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		BBW/DBW 46									
	<p>Einstiegsheizer entrance heater appareil de chauffage porte d'accès ingångsvärmare riscaldatore sull'entrata calefactor de acceso</p>									<p>24 V</p> <p>2 Gebläsestufen / 2 speed fan / soufflerie à 2 vitesses / 2-stegsfläkt / ventola a 2 stadi / 2 etapa de calefacción</p>	83507A
	<p>Seitenwandheizer side-panel heater appareil de chauffage panneau latéral sidoväggsvärmare riscaldatore sulla parete laterale calefactor de tabique lateral</p>									<p>L = 718</p> <p>mit Thermostat / with thermostat / avec thermostat / med termostat / con termostato / con termostato</p>	83523C
	<p>Seitenwandheizer side-panel heater appareil de chauffage panneau latéral sidoväggsvärmare riscaldatore sulla parete laterale calefactor de tabique lateral</p>									<p>L = 719</p> <p>ohne Thermostat / without thermostat / sans thermostat / utan termostat / senza termostato / sin termostato</p>	92441A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Gehäuseträger mounting bracket support monteringsvinkel squadretta soporte	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		137561
	Winkel angle bracket support équerre monteringsvinkel squadretta escuadra	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		242780
	Lochband mounting strip support plat monteringsjärn plastră forată fleje perforado	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		242888
	Kabelbinder cable strip serre-câble buntband fermacavo brida para cables	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	L = 100 L = 178 L = 400; B = 7,6	17511A 309761 92647A
	Gummipuffer anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma antivibrante de goma								•						371831
	Gummipuffer anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma antivibrante de goma					•								für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	434264
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma-metallo antivibrante de goma					•			•					Da = M6 Da = M8 für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	462543 15500B
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma-metallo antivibrante de goma	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		475831 90735A

6

Montageteile Mounting parts Pièces de montage

Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

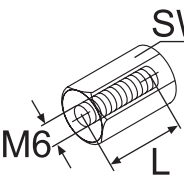
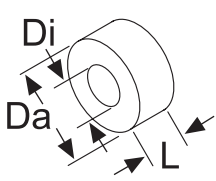
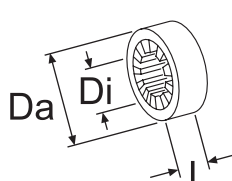
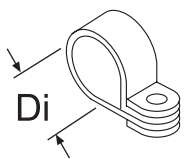
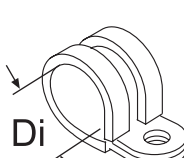
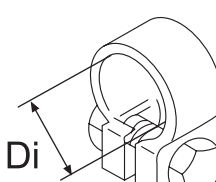
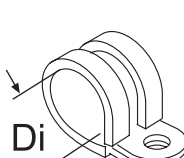
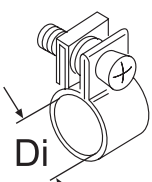
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Distanzmutter spacer nut entretoise fileté distanzmutter distanziale filettato tuerca distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M6; L = 20 M6; L = 30 M6; L = 40 M8; L = 15	492302 492310 492329 28897A
	Distanzscheibe spacer washer entretoise rondelle distanzbricka distanziale rondella arandela distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8 / Da = 20; L = 5 Di = 8 / Da = 20; L = 10 Di = 8 / Da = 20; L = 15 Di = 8 / Da = 20; L = 20 Di = 8 / Da = 20; L = 30 Di = 8 / Da = 20; L = 40	67689A 25154A 98861A 67628A 67629A 67630A
	Gummiring (Scheuerschutz) / rubber ring (scuff guard) / anneau caoutchouc canelé (protection contre les frottements) / gummiring (skavskydd) / anello antiabrasione (protezione anti- usura) / arandela de goma (antifricción)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 13,5 / Da = 31; L = 15 Di = 20,5 / Da = 40; L = 20	410896 387045
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 12,5 Di = 25 Di = 33 Di = 42	316199 405256 499021 126830
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 25 Di = 29 Di = 34 Di = 34 gummiert / rubber-coat / caoutchouc / gummerad / gommata / engomado	242950 362891 242942 476188
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●		●	●	●		●					Di = 24 ... 26 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / socialstål / acciaio spec. / acero cromado	20965A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo							●	●				Di = 34 für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	476188
	Schlauchschele (Bandstahl) hose clamp (steel) collier de serrage (acier laminé) slangklamma (stål) fascetta stringitubo (acciaio) abrazadera para manguera (acero)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8 Di = 9 Di = 10 Di = 12 Di = 14 Bandstahl / steel / acier laminé / stål / acciaio / acero	439673 379662 330027 379670 363022

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchschele (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 16 ... 24 Di = 20 ... 27 Di = 28 ... 35 Di = 40 ... 50 Chromstahl / chrome / acier chromé / förcromad / acciaio cromata / acero cromado	139696 243744 417866 139726
	Schlauchschele (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)				●									D 10 ... 12,5 für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	463949
	Schlauchschele (Chromstahl) hose clamp (chrome) collier de serrage (acier chromé) slangklamma (förcromad) fascetta stringitubo (acciaio cromata) abrazadera p. mang. (acero cromado)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 70 ... 90 Di = 70 ... 90 Di = 80 ... 100 Chromstahl / chrome / acier chromé / förcromad / acciaio cromata / acero cromado	331236 101668 476234
	Schlauchschele hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 16 ... 24 Di = 25 ... 40 Di = 40 ... 60 Di = 50 ... 70 Di = 60 ... 80 Di = 70 ... 90 Di = 80 ... 95 Di = 100 ... 120	◆ 18574A 119099 285560 139645 139661 139610 91565A 139653
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				●	●						●		Di = 24 ... 27 Di = 30 ... 33 Di = 39 ... 42 Di = 68 ... 71 Di = 83 ... 87 verzinkt / galvanised / zingué / förzinkad / zincato / zincado	300101 100424 367400 113518 113526
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				●	●								Di = 24 ... 27 Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / socialstål / acciaio spec. / acero cromado	117815
	Spannschele / Befestigungsschele mounting bracket collier de serrage fästklamma fascetta abrazadera de mordaza	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 40 ... 50; L = 74; B = 25 Di = 86; L = 111; B = 25 Di = 106; L = 135; B = 25	255149 253685 ◆ 253715

6

Montageteile
Mounting parts
Pièces de montage
Mekaniska tillbehör
Parti di montaggio
Piezas de montaje

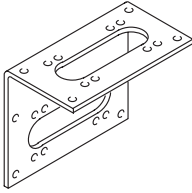
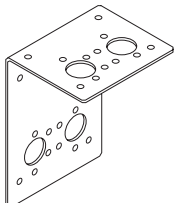
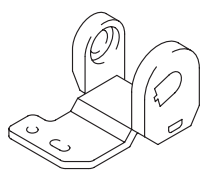
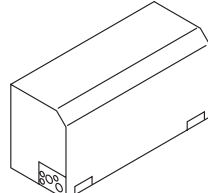
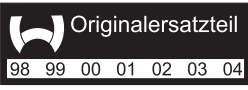
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för montering båtar) supporto (por mont. imbarcaz.) soporte (p. montaje en embarcación)	●											Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / secialstål / acciaio spec. / acero cromado	119052
	Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för montering båtar) supporto (por mont. imbarcaz.) soporte (p. montaje en embarcación)	●	●										Edelstahl / high-grade steel / acier raffiné / secialstål / acciaio spec. / acero cromado	92223A
	Halter stand support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●					für Dosierpumpe, schallgedämpft for dosing pump with silencer / pour pompe doseuse, insonorisé / för doserpump, ljuddämpad / per pompa di dosaggio, insonoriz. / para bomba dosificadora, insonorizada	92296A
	Einbaukasten installation box caisson por montage inbyggnadslåda cassone di montaggio caja para montaje	●							●					◆ 427861 86032A
	Montageteile mounting parts pièces de montage monteringssats kit di montaggio piezas de montaje								●				zu/to/pour/för/per/para 427 861	◆ 431222
Achtung ! Fremdheizung darf an Füll- und Entleerstellen sowie bei Füll- und Ent- leervorgängen nicht ein- geschaltet sein.	Hinweisschild (für TRS) plate (for TRS/ADR) plaque (pour TRS/TMD) skylt (för TRS) targhetta (per TRS) placa (para TRS)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Cellophan-Abziehbild / celloph. stick on transfer / décalcomanie / cellophan / cellophane / calcomania de celofán	317616
	Hinweisschild plate plaque skylt targhetta placa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva	409189

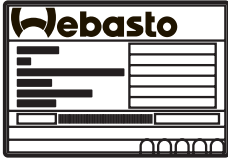
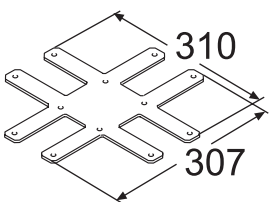
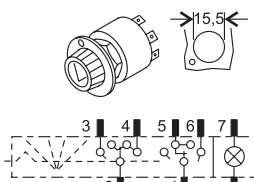
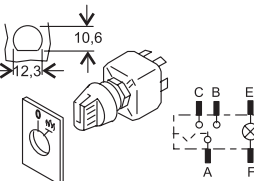
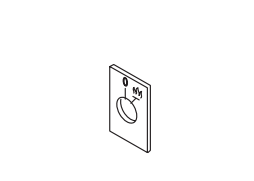
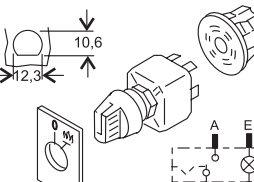
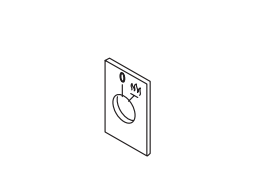
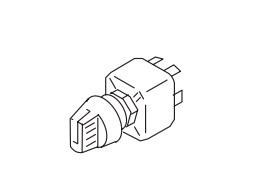
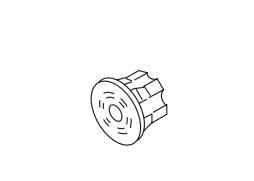
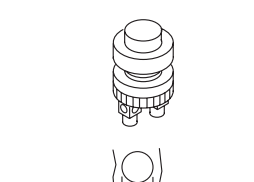
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Duplikat-Typschild plate plaque skylt targhetta placa de caracterist.	•	•				•	•	•	•				selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva Air Top 2000 Diesel Air Top 2000 Diesel 24V	479675 479632 ◆ 104511 15615A 15614A 107770 107766 450375 450383 67047A 21308B 103687 84004A 83308A
	Duplikat-Schild plate plaque skylt targhetta placa	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		400173
	Zwischenhalter intermediate support butée intermédiaire mellanhållare supporto intermedio separador intermedio				•										28382A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Universalschalter (mit Glühlampe) switch (with light bulb) interrupteur (avec ampoule) vridströmställare (med lampa) interruttore (con lampadina) comutador (incl. bombilla)													12 / 24 V	114051
	Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampadina comutador con bombilla			●										12 V / 15 A 24 V / 7,5 A	103873 103877
	Schild plate plaque skylt targhetta placa			●										zu/to/pour/för/per/para 103 873 + 103 877	109798
	Schalter mit Lampe kpl. switch with light bulb compl. interrupteur avec ampoule compl. dragströmställare med lampa kompl. interruttore con lampadina compl. comutador con bombilla compl.					●		●	●	●	●	●	●	12 V / 15 A 24 V / 7,5 A	109995 109999
	Schild plate plaque skylt targhetta placa					●		●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 109 995 + 109 999	116389
	Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampad. conmut. con bombilla					●		●	●	●	●	●	●	12 V / 15 A 24 V / 7,5 A für/to/pour/för/per/para 109 995 + 109 999	101858 101862
	Zentralstecker central plug fiche principal huvudstickkontakt spina principale conector principal			●		●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 101 858, 101 862, 103 873, 103 877 Einzelersatzteil / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricamb. / repuesto individual	105365
	Tastschalter pushbutton switch bouton poussoir tryckströmställare interruttore a pulsante comutador (pulsador)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 / 24 V	◆ 375004

7

Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

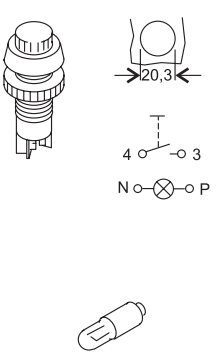
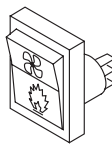
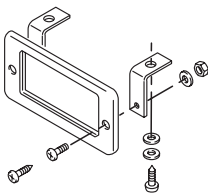
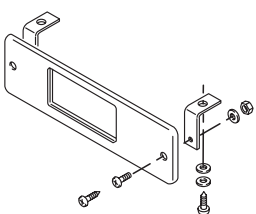
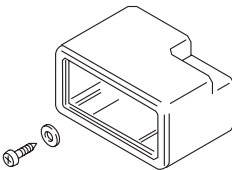
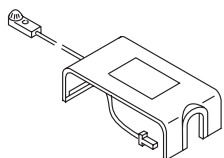
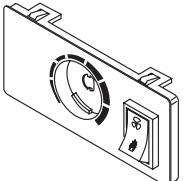
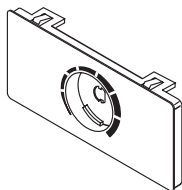
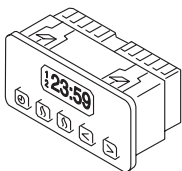
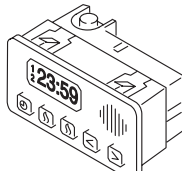
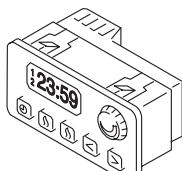
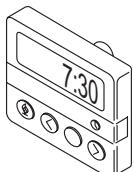
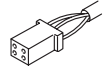
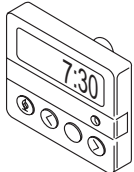
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tastenschalter mit Leuchte grün pushbutton switch with green light bouton poussoir avec ampoule verte tryckströmställare med grön lampa interrut. a pulsante con lamp. verde conmutador (pulsador incl. bombilla)</p> <p>Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V Schließer / closes / ouvert / siutar / con chiusura / cerrar</p> <p>12 V / 2 W zu/to/pour/för/per/para 157 33A</p>	<p>15733A</p> <p>161748</p>
	<p>Schalter Sommer/Winter switch summer/winter commutateur été-hiver sommar-vinter-brytare interruttore estate/inverno interruptor verano-invierno</p>			●	●								84587A	
	<p>Einbausatz (Rahmen) mounting kit (digital timer) cadre avec support monteringsatts (ram) kit di montaggio (telaio) kit de montaje (bastidor)</p>												474630	
	<p>Einbausatz (Rahmen) mounting kit (digital timer) cadre avec support monteringsatts (ram) kit di montaggio (telaio) kit de montaje (bastidor)</p>												476404	
	<p>Einbausatz (Gehäuse) mounting case habillage de montre monteringsatts (hus) kit di montaggio (scatola) kit de montaje (caja)</p>												475866	
	<p>Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température externe temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa</p>	●	●	●									<p>ca. 5m lg. ca. 5m lg. ca. 20m lg.</p>	<p>88384A 93205A 92650A</p>
	<p>Blende mit Lüftungsschalter panel with ventilation switch diaphragme avec commutateur de ventilation klaff med ventilationsbrytare finestrino d'aerazione con interr. frontal con interruptor para ventilación</p>	●											Beutel / bag / sachet / sats / sacchetto / bolsa	92240A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Blende panel diaphragme klaff finestrino d'aerazione frontal	●	●											Beutel / bag / sachet / sats / sacchetto / bolsa	82422B
	Vorwahluhr 1529 digital (7-Tage) digital timer 1529 digital (7-Days) montre digital 1529 (7-jours) digitalur 1529 (7-dagers) timer digit. 1529 (7 giorni) reloj digit. 1529 (semanal)								●	●	●			12 V 24 V	82774A 82775A
	Vorwahluhr 1531, Standarduhr digital timer 1531, Standard Timer montre digital 1531, compteur stand. digitalur 1531, standardur timer digit. 1531, timer standard reloj digit. 1531, reloj estándar			●					●	●				12 V 24 V	88204A 88195A
	Vorwahluhr 1531, Kombiuhr digital timer 1531, Combination Timer montre digital 1531, compteur combiné digitalur 1531, kombiur timer digit. 1531, timer combinato reloj digit. 1531, reloj combinado	●	●											12 V 24 V	88206A 88205A
	Vorwahluhr 12 V, Heizzeit 0,5 h digital timer 12 V, heating period 0.5 h montre dig. (pré-sel. 30 min) digitalur (starttid 30 min.) timer digit. (presel. 30 min.) reloj digit. (presel. 30 min.)				●									12 V	29099A
	Kabelbaum wiring harness prise mâle (pièce de rechange) kontakt (reservdel) spina maschio (parte di ricambio) enchufe (repuesto)				●									ca. 300 lg.	31916A
	Vorwahluhr 12 V, Heizzeit 1,0 h digital timer 12 V, heating period 1. h montre dig. (pré-sel. 60 min) digitalur (starttid 60 min.) timer digit. (presel. 60 min.) reloj digit. (presel. 60 min.)				●									12 V	35967B

7

Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

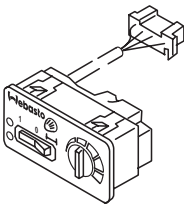
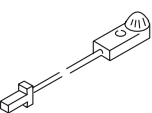
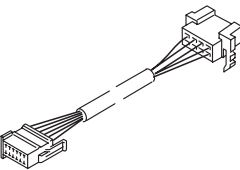
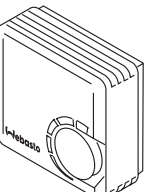
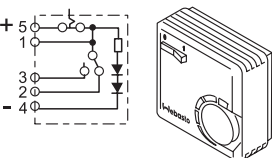
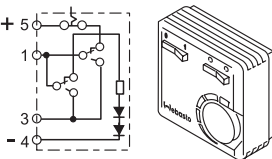
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Raumthermostat, elektronisch room thermostat, electronic termostat d'ambiance électronique elektronisk rumstermostat termostato ambiente elettronico termostato ambiental electrónico						●	●	●	●	●	●	siehe/see/voir/se/vedere/ver: Einbauanweisung / installation ins. Notice de montage / Monterings- anvisning / Istruz. di montaggio / Instrucc. de montaje: 127 890 für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / pour ventilateur de véhicule / för fordonsventilator / per ventola di veicolo / para ventilador del vehículo	34875A
	Raumthermostat-Fühler (extern) sensor to room thermostat (ext.) sonde pour thermostat d'amb. (ext.) sensor för rumstermostat (yttre) elemento termosensibile (esterno) sensor p. termostato amb. (externo)		●	●									5000 lg. 20 m lg. 5000 lg.	93205A 92650A 88384A
	Adapterkabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador						●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 348 75A	34169A
	Raumthermostat, mechanisch room thermostat, mechanic termostat d'ambiance rumstermostat termostato ambiente termostato ambiental						●	●	●	●	●	●	Wechsler / change over / basculant / växlände / di scambio / de cambio für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / ventilateur véhicule / för fordonsventilator / ventola veicolo / para ventilador del vehículo	25011B
	Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermostat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo opera- tivo)												Wechsler / change over / basculant / växlände / di scambio / de cambio mit Ein/Aus-Schalter / with switch on/off/ avec interrupteur marche/arrêt / med strömställare till/frånkoppl. / con interruttore accens. / spegnim. / con conmut. conectar/desconnect.	129560
	Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermostat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo opera- tivo)			●									Wechsler / change over / basculant / växlände / di scambio / de cambio mit Ein/Aus- und Teillast-Schalter / with switch on/off and reduced heat/ interrup. marche/arrêt et charge part. / strömställare till/frånkoppl. + dellast / interruttore acc. / spegn. e pot. ridotta / conm. conect./desconnect. y reg part.	157895

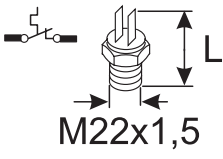

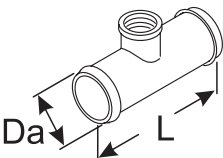
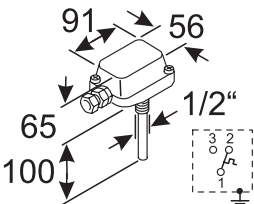
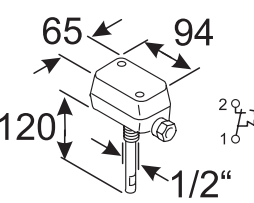
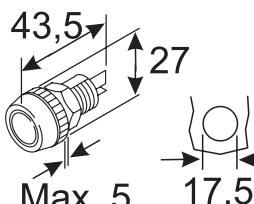

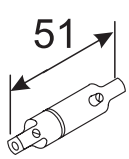
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) thermostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)				●	●	●	●	●	●	●	●	●	35 - 42°C; L = 38 65 - 70°C; L = 38,5 73 - 78°C; L = 47	408298 261130 43308A
	Dichtring gasket ring joint o-ring guarnizione junta							●	●	●	●	●	●	22 x 27 Cu	217336
	Rohrstutzen Tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato				●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15; L = 65. Da = 18; L = 100 Da = 38; L = 100 Stahl / steel / acier / stål / acciaio / acero	119064 111550 138169
	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) thermostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)								●	●	●	●	35 - 95°C; einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable siehe/see/voir/se/vedere/ver: TM E2-2.6	160245	
	Sicherheits-Temperaturbegrenzer overheat thermostat thermostat de sécurité säkerhetstemp. begränsare limitatore termico di sicurezza limitador térmico de seguridad								●	●	●	●	35 - 95°C; einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable	◆ 399531	
	Leuchte (Betriebsanzeige) light (operation indicator) lampe (voyant de service) kontrolllampe (driftsind.) lampada (spia funzionamento) lámpara (indicación de funcionam.)				●	●	●	●	●	●	●	●	●	grün / green / verte / grön / verde / verde orange / orange / orange / orange / arancione / naranja	388742 388750
	Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla				●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V / 2 W 24 V / 2 W zu/to/pour/för/per/para 388 742 + 388 750	161748 161756
	Sicherungshalter mit Sicherung fuse holder with fuse support du fusible avec fusible säkringshållare med säkring portafusibile con fusibile soporte de fusible con fusible													8 A schwarz / black / noir / nero / svart / negro 16 A rot / red / rouge / röd / rosso / rojo	170682 250848

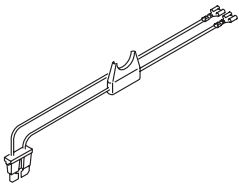
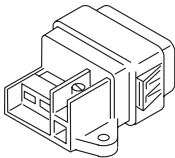
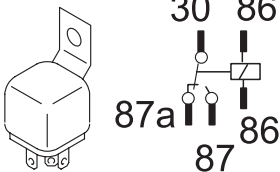



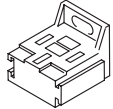
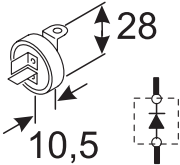



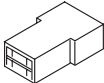
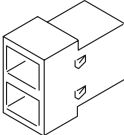

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Sicherung, kpl. mit Stecker fuse, compl. with connector fusible, compl. avec raccordement säkringshållare, kompl. med kontakt fusibile, compl. con portaspina fusible, compl. con conector				●	●	●						für Flachsicherungen / for flat fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano: DIN 72581 / T.3 + SAE J 1284	28807A
	Sicherungshalter fuse holder boîtier fusible säkringshållare scatola fusibile soporte de fusible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	mit Sicherungen / with fuses / avec fusibles / med säkring / con fusible / con fusible	15711B
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ohne Sicherungen / without fuses / sans fusibles / utan säkring / senza fusibile / sin fusible	14878A
	Relais (Wechsler) relay (change over) relais (basculant) relä (växlande) relais (di scambio) relé (de cambio)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 10/20 A Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero	248401
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	15752A
	Steckhülsegehäuse (für Relais) connector housing (to relay) fiche de raccordement (pour relais) polblock (för relä) portaspina femmina (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos	216542
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A 24 V; 10/20 A	◆ 476382 340987
	Relais (Wechsler) relay (change over) relais (basculant) relä (växlande) relais (di scambio) relé (de cambio)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A	261483

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Steckhülsensockel (für Relais) connector housing (for relay) support de raccordement (pour relais) sockel (för relä) portaspina fem. a zoccolo (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos zu/to/pour/för/per/para 476382, 340 987, 261 483, 261 491	255572
	Diodenkapsel diode capsule capsule de diode diod capsula diodo cápsula de diodos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A max. 3 A max.	210536 424560
	Steckhülsengehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu/to/pour/för/per/para 210 536, 424 560	◆ 178713
	Flachsteckhülse metal insert (female) fiche de connexion plate flatsstifhylsa boccola per spine piatte conector plano (hembra)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D 1,5 - 2,5 zu/to/pour/för/per/para 178 713	◆ 176613
	Steckhülsengehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo zu/to/pour/för/per/para 178 799 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / für polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178705
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, für stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo zu/to/pour/för/per/para 178 705 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / für polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178799
	Steckhülsengehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / für polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178721
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, für stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos zu/to/pour/för/per/para 178 713 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / für polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178802

8

Elektrische Zubehörteile
Electrical accessories
Accessoires électriques

Elektriska tillbehör
Accessori elettrici
Accesorios eléctricos







Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 polig / 4 pins / 4 pôles / 4-polig / 4 poli / 4 polos zu/to/pour/för/per/para 178 810 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178756
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 polig / 4 pins / 4 pôles / 4-polig / 4 poli / 4 polos zu/to/pour/för/per/para 178 756 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178810
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos zu/to/pour/för/per/para 178 837 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178780 328529
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos zu/to/pour/för/per/para 178 780 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178837
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu/to/pour/för/per/para 342 777 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	178764
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu/to/pour/för/per/para 178 764 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polblock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	342777






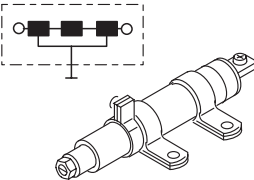
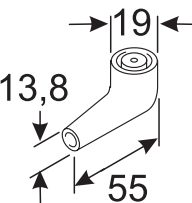
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6.3 fiche de connexion plate 6.3 flatsstifthylsa 6,3 boccola per spine piatte 6,3 conector plano (hembra) 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 - 2,5 0,5 - 1,0 zu/to/pour/för/per/para 178 705, 178 713, 178 756, 178 780, 178 764, 216 542 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polplock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	176591 414956
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6.3 fiche de connexion plate 6.3 flatsstifthylsa 6,3 boccola per spine piatte 6,3 conector plano (hembra) 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 - 2,5 0,5 - 1,0 zu/to/pour/för/per/para 178 799, 178 802, 178 810, 178 837, 342 777 für Stecksytem 6,3 / for connection parts 6,3 / à fiche de raccordement 6,3 / för polplock 6,3 / per portaspina 6,3 / para sistema de conexionado 6,3	176389 110071
	Rundsteckhülse round connection (female) cosse ronde rundstifthylsa boccola spina tonda enchufe redondo (hembra)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 4; 0,5 - 1,5 rot / red / rouge / rød / rosso / rojo zu/to/pour/för/per/para 176 818 Da 5; 0,5 - 1,5 blau / blue / bleu / blå / blu / azul zu/to/pour/för/per/para 217 468 1 polig/1 pin/1 pôle/1-polig/1 pole/1 polo	176818 217468
	Rundstecker round connection (male) cosse ronde rundstift spina tonda enchufe redondo (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 4; 0,5 - 1,5 rot / red / rouge / rød / rosso / rojo zu/to/pour/för/per/para 176 575 Da 5; 0,5 - 1,5 blau / blue / bleu / blå / blu / azul zu/to/pour/för/per/para 217 441 1 polig/1 pin/1 pôle/1-polig/1 pole/1 polo	176575 217441
	Flachfederkontakt flat spring contact prise mâle kontakt spina maschio enchufe	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 - 2,5 2,5 - 6,0	28272A 28274A
	Entstörfilter suppressor filtre d'antiparasitage avstörningsfilter filtro antidisturbo filtro antiparasitario				●									für Heizgerät / to heater / pour l'appareil de chauffage / för värmare / per caldaia / para calefactor	476595
	Entstörstecker connector with suppresser prise antiparasitée avstörningskontakt spina antidisturbo enchufe antiparasitario								●	●					176478

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Magnetventil (für Brennstoff) solenoid valve (for fuel system) électrovanne (pour le combustible) magnetventil (för bränsle) valvola elettromagnetiva (per combustibile) válvula solenoid (para combustible)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 5 W; M 14 x 1,5	465674
	Brennstoffpumpe supplementary fuel pump pompe à combustible bränslepump pompa combustibile bomba de combustible												12 V 24 V 2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos Förderhöhe max. 1,2 m / height of delivery 1,2 m max. / hauteur d. refoulem. 1,2 m max. / höjd bränsletransp. max. 1,2 m / altezza portata 1,2 m max. / altura de afluencia 1,2 m max.	◆ 250252 ◆ 174254
	Brennstoffpumpe supplementary fuel pump pompe à combustible bränslepump pompa combustibile bomba de combustible												12 V 24 V 2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos Förderhöhe max. 1,2 m / height of delivery 1,2 m max. / hauteur d. refoulem. 1,2 m max. / höjd bränsletransp. max. 1,2 m / altezza portata 1,2 m max. / altura de afluencia 1,2 m max.	◆ 277258 ◆ 277266
	Spannschelle mit loser Konsole clamp with support collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)												Di 40 - 50; L = 74; B = 25 zu/to/pour/för/per/para 250 252, 174 254, 277 258, 277 266	255149
	Zwischenlage (für Schalldämmung) rubber mounting (reduces noise) fourreau (pour insonorisation) gummiband (för vibr. dämpning) spessore (per riduzione rumorosità) suplemento (para insonorización)												zu/to/pour/för/per/para 255 149	247642
	Micro-Timer-Kontakt micro-timer contact contact micro-timer mikro-timer-kontakt contatto micro-timer				●	●								26264A
	Spannungsteiler (Kit) voltage divider bobine égalisatrice spänningsdelare divisore di tensione												0 - 10 V	97158A

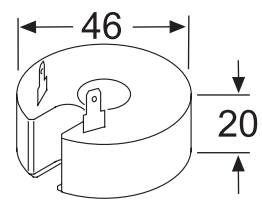
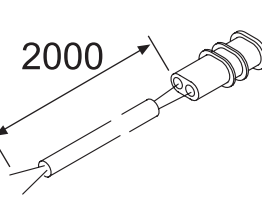
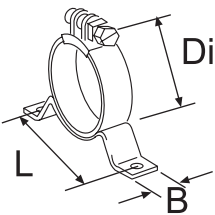
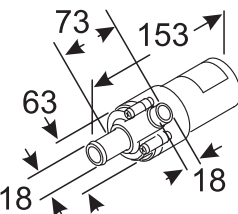
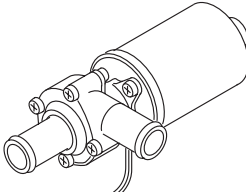
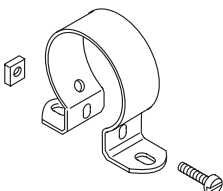
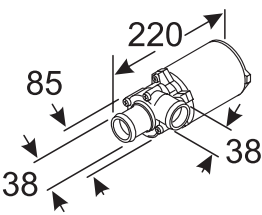
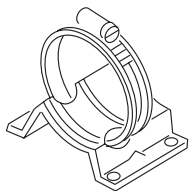
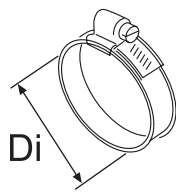
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Widerstand resistor résistance motstånd resistenza resistencia</p>				●	●							0,9 Ω; 40 W	28817A	
	<p>Adapterkabel adapter-cable adaptateur-conduite adapter-ledning adattatore-cavo cable adaptador</p>				●								für Umwälzpumpe to circulation pump pour pompe de circulation för vattenpump per pompa circolazione para bomba de circulación	91743B	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Spannschelle mit loser Konsole clamp with support collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)					●								Di 40 - 50; L = 74; B = 25 zu/to/pour/för/per/para: U 4808, U 4809	255149
	Umwälzpumpe U 4844 circulating pump U 4844 pompe de circulation U 4844 vattenpump 4844 pompa circolazione U 4844 bomba de circulación U 4844					●	●							12 V / 15 W 24 V / 15 W	21471A 21472A
	Umrüstsatz sep. Einbau mounting kit pièces de mont. monteringssats kit di montaggio kit de montaje					●								siehe/see/voir/se/vedere/ver: Info Nr. 297 (770 849)	16229A
	Umwälzpumpe U 4810 circulation pump U 4810 pompe de circulation U 4810 vattenpump U 4810 pompa circolazione U 4810 bomba de circulación U 4810					●	●		●					12 V / 25 W 24 V / 25 W	458384 458392
	Befestigungsschelle (Auflage) mounting bracket (base) collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)									●				zu/to/pour/för/per/para: U 4810	454311
	Umwälzpumpe U 4814 circulating pump U 4814 pompe de circulation U 4814 vattenpump 4814 pompa circolazione U 4814 bomba de circulación U 4814									●	●			12 V / 104 W 24 V / 104 W	43151D 43152C 82154A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte									●	●			zu/to/pour/för/per/para U 4814	37269A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera									●	●			D 60 ... 80 zu/to/pour/för/per/para U 4814	139661

9

Umwälzpumpen Circulating pumps Pompes de circulation

Vattenpumpen Pompa circolazione Bomba de circulación

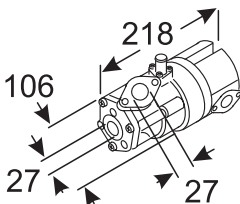
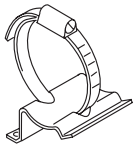
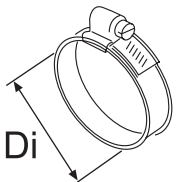
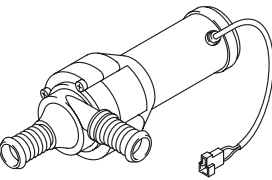
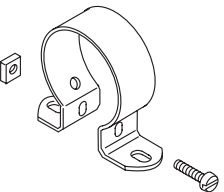
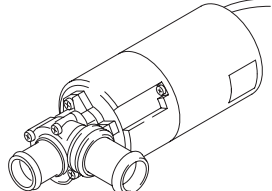
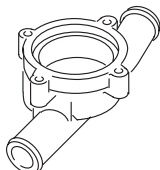
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Umwälzpumpe U 4815 circulating pump U 4815 pompe de circulation U 4815 vattenpump 4815 pompa circolazione U 4815 bomba de circulación U 4815										●			24 V / 120 W entstört / radio suppressed / antiparasite/ avstörd / antisturbo / antiparasitario tauchfest bis 1 m Wassertiefe / operates under water ut to 1 m / étanche à 1 m / funktion i vatten till 1 m / resist. a immers. sino a 1 m C.A. / estanco hasta 1 m de immer. en agua Anschlußflansch nicht lieferbar / con- nection flange is not available / raccor- de bride n'est pas livrable / fänsanslut- ning ej disponible / attacco a flangia non consegnabile / conector no disponible	116995
	Ständer stand support fästfot supporto soporte										●	●	●	zu/to/pour/för/per/para U 4815, U 4816	233641
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo										●	●	●	zu/to/pour/för/per/para U 4815, U 4816	139629
	Umwälzpumpe U 4846 circulation pump U 4846 pompe de circulation U 4846 vattenpump U 4846 pompa circolazione U 4846 bomba de circulación U 4846								●		●			12 V 24 V	35897A 35919A
	Befestigungsteile mounting parts pièces de fixation fastsättningsdelar parti di fissaggio elementos de fijación								●					zu/to/pour/för/per/para: 35897A + 35919A	83358A
	Umwälzpumpe U 4851 circulation pump U 4851 pompe de circulation U 4851 vattenpump U 4851 pompa circolazione U 4851 bomba de circulación U 4851										●			24 V	90397C
	Pumpengehäuse pump housing corps de pompe pumphus carter della pompa cuerpo bomba				●			●							93011C

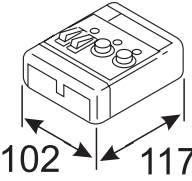
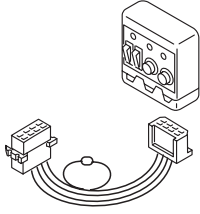
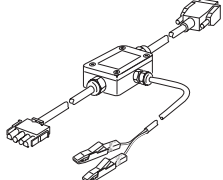
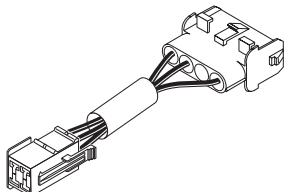
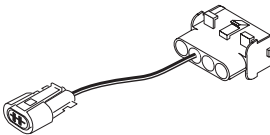
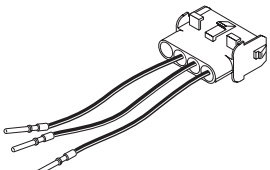
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Prüfgerät test unit appareil d'essai provningsinstrumentet tester tester</p>								●	●			<p>12 / 24 V</p> <p>mit Steuergerät 1553; with control unit 1553; avec boîtier de com. 1553; med automatik 1553; con centralina 1553; con aparato de mando 1553</p>	440280	
	<p>Adapter-Kabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador</p>								●	●			<p>für/for/pour/för/per/para: 440 280 siehe/see/voir/se/vedere/ver: Info 258</p> <p>mit Steuergerät 1563/64 with control unit 1563/64 avec boîtier de com. 1563/64 med automatik 1563/64 con centralina 1563/64 con aparato de mando 1563/64 siehe/see/voir/se/vedere/ver: Info 258 + TM E4-3</p>	116274	
	<p>PC-Diagnose PC diagnosis diagnostic PC PC-diagnos diagnosi PC diagnóstico por PC</p>	●	●		●	●	●	●			●			92542E	
	<p>Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable</p>							●					<p>zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para Thermo 90</p>	83661B	
	<p>Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable</p>							●					<p>zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para Thermo 90 S</p>	92556A	
	<p>Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable</p>				●								<p>zu/to/pour/för/per/para 92542E Eigenanfertigung self-made part</p>		

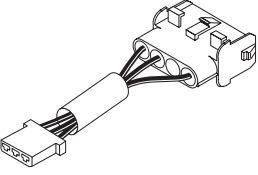
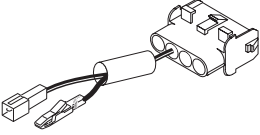
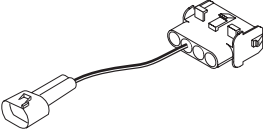
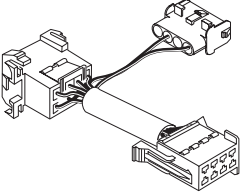
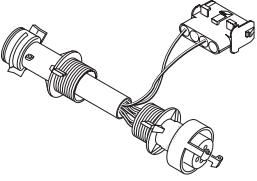
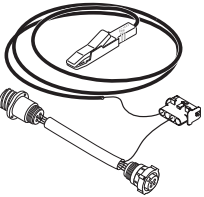
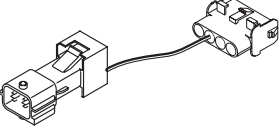
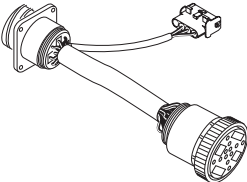
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable												zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para BW 80 / DW 80	21333A
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable	●			●								zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para Ait Top 2000 Diagnose	92566B
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable	●											zu/to/pour/för/per/para 92542E	92555A
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable									●			zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 Thermo 230/300/350	20865A
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable									●			zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 Thermo 230/300/350	22656A
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable									●			zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 Thermo 230/300/350	88336A
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable									●			zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 RVI Thermo 230/300/350 RVI	92629C
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable									●			zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 Van Hool Thermo 230/300/350 Van Hool	92637A

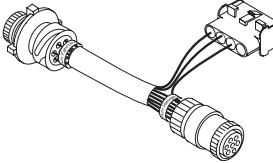
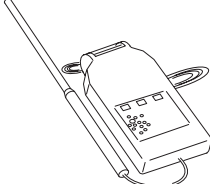
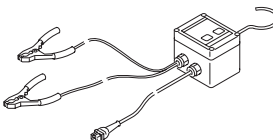
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckadapter test adapter fiche anslutningsadapter adattatore spina adaptador enchufable												zu/to/pour/för/per/para 92542E für / for / pour / för / per / para DW 230/300/350 MB/Citaro Thermo 230/300/350 MB/Citaro	66265A	
	CO2-Messgerät CO2 tester appareil de mesure du CO2 CO2-mätdon strumento di misura CO2 aparato medidor de CO2	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra: MSI Elektronik GmbH Rohrstr. 52 D-58095 Hagen		
	Prüfgerät für Dosierpumpen / tester for metering pumps / appareil de contrôle pour les pompes de dosage / provdon för doserpumpar / tester per pompe di dosaggio / aparato de prueba para bombas de dosificación	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra: Fa. Helmut Grampp Elektronikrüstung Flurstr. 54 D-91126 Schwabach		

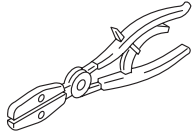
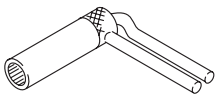
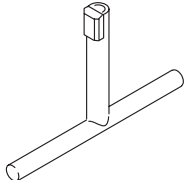
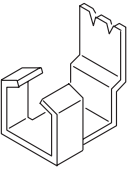
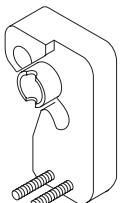
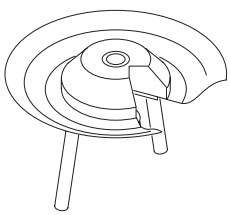
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Abklemmzange, für Wasserschlauch clamping claw, for water hose pince de serrage, pour tuyau d'eau slangtång, för vattenslang morsetto di serraggio, per tubo dell'acqua pinzas de cierre para tubo de agua												für Wasserheizgeräte / for water heaters / pour l'app. de chauffage à eau / för vattenvärmare / per caldaie ad acqua / para calefactores por agua	331457	
	Düsenschlüssel, für Zerstäuberdüse nozzle wrench, for fuel nozzle clef, pour gicleur atomiseur specialverktyg, för munstycke chiave, per ugello polverizzatore llave, para pulverizador									●	●	●	DBW 2010/12, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350, DBW 460	66971A	
	Steckschlüssel, zum Festhalten des Schaufelrades mit Welle tool for holding shaft clé pour serrage du montage d'arbre specialverktyg, för förbr. lufffläkt chiave a spina p. smontaggio ventola llave p. sujeción del rodete con eje									●			DBW 2010/12	218375	
	Lehre, für Zündelektroden gauge, for ignition electrodes calibre, pour electrodes d'allumage mall, för tänelektroder calibro per elettrodi di accensione calibre para bujia incandescente									●	●		DBW 2010/12, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350	310646	
	Einstellvorricht. für Druckrohr/Zerstäuber adjusting tool for pipe/atomiser outil de réglage pour tub./pulvérisat. usterverktyg för brännar/bränseled. attrezzo regolaz. per tubaz./polverizz. elemento de ajuste para tubo de presi-												HL 10011	233056	
	Einstellvorrichtung für Brennstoffleitung adjusting tool for fuel line outil de réglage pour tuyau de comb. usterverktyg för bränseled. attrezzo regolaz. per tubo combustibile elemento de ajuste para tubo flexible												HL 90	86645A	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C	BBW/DBW 46	Thermo 50	Thermo 90 S	DBW 2010/2012	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Fett Isoflex LDS 18 spezial grease Isoflex LDS 18 special graisse Isoflex LDS 18 spéc. specialfett typ Isoflex LDS 18 grasso Isoflex LDS 18 spez. grasa Isoflex LDS 18 especial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1000 g 40 g für Getriebe und Kugellager / for gearing and ball bearing / pour rouages et rou- lem. à billes / för kuggjul och kullager / per ingranaggio e cusc. a sfera / p. egranaje y rodamient. de bolas	143847 143820
	Dichtmasse Curil T jointing paste Curil T pâte à joints Curil T tätningspasta Curil T pasta sigillante Curil T pasta selladora Curil T	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	100 g für Brennstoffleitungen / for fuel pipes / pour conduites de combustible / för bränsleledning / per tubazioni combustibile / para conducciones combustible	108875
	Sicherungslack rot locking varnish red laque à protection rouge säkerhets låslack röd vernice di protezione rosso laca protectora roja	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25 ml für Schrauben und Muttern / for screws and nuts / pour vis et écrou / för skruv och muttern / per vite e dado / para tornillos y tuercas	154245
	Schutzwachs (transparent) protective wax (transparent) spray de cire à protection (transp.) säkerhets vax, spray (transparent) cera di protezione, spray (trasp.) cera protectora en aerosol (transp.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	400 ml für Korrosionsschutz / anticorrosive / anticorrosif / för antikorrosion / anticorrosivo / anticorrosivo	111329
	Spezial-Kontaktspray special contact spray anticorrosif spécial (spray) spez. antikorrosion spray anticorrosivo spez. (spray) anticorrosivo especial en aerosol	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	75 ml für elektrische Verbindungen / for electrical connections / pour branchements électriques / för elektriska anslutningar / per attacchi elettrici / para conexiones eléctricas	101322
	Hochtemperaturfett Copaslip high temperature grease Copaslip graisse Copaslip p. températ. grande fett Copaslip för högst temperatur grasso Copaslip per temperat. alto grasa para temperatura alta Copaslip				●									85 gl Dichtmittel / Korrosionsschutz; for jointing / anticorrosive; à joints / anti- corrosif; tätningfett / antikorrosion; grasso sigillante / anticorrosivo; siehe/see/voir/vedere/ver: Info 231 (770 432)	105898
	Dichtmasse Silicon Typ 1209 jointing paste Type 1209 pâte à joints Silikon Typ 1209 tätningspasta Silikon Typ 1209 pasta sigillante Silikon Typ 1209 pasta selladora Silikon Typ 1209				●	●		●	●					30 g 300 g	23730A 21113A